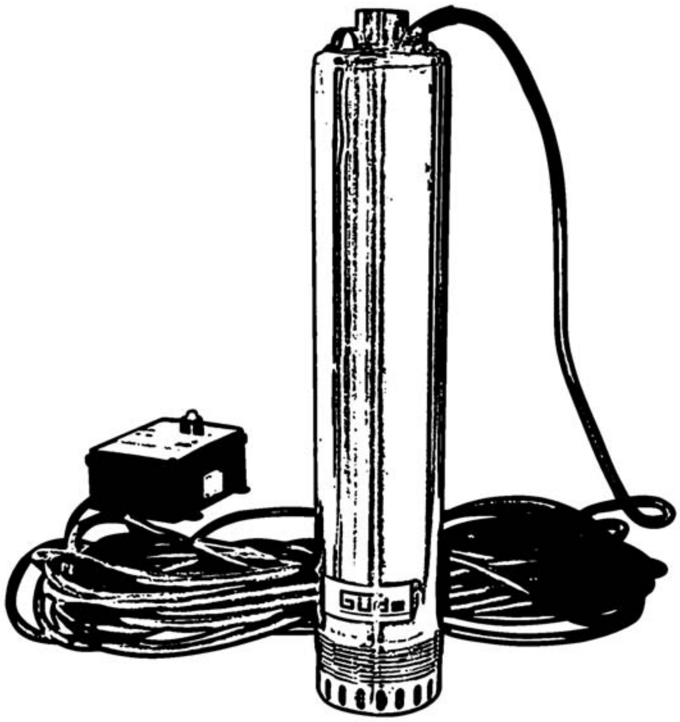
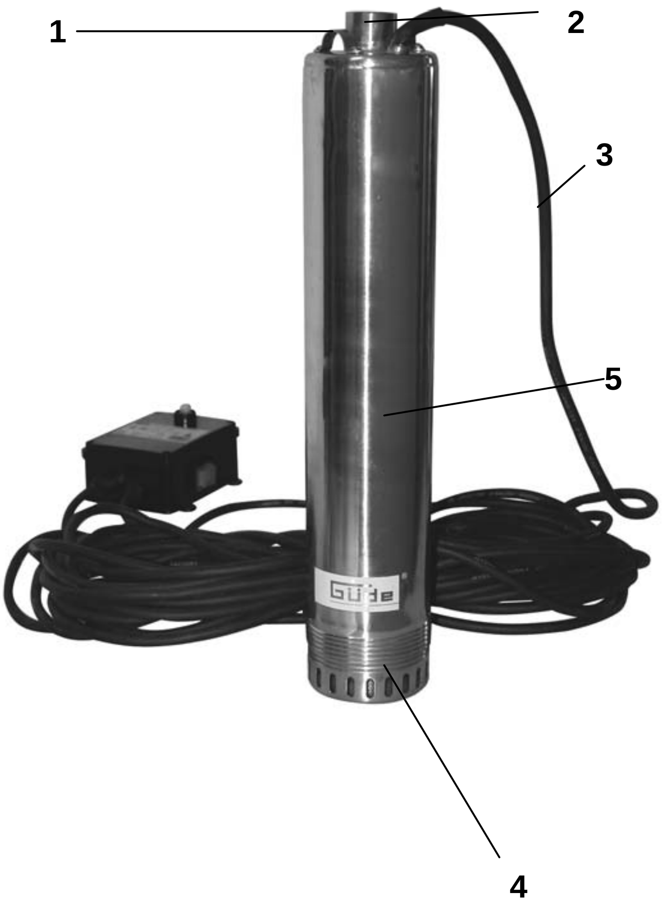
GTT 900

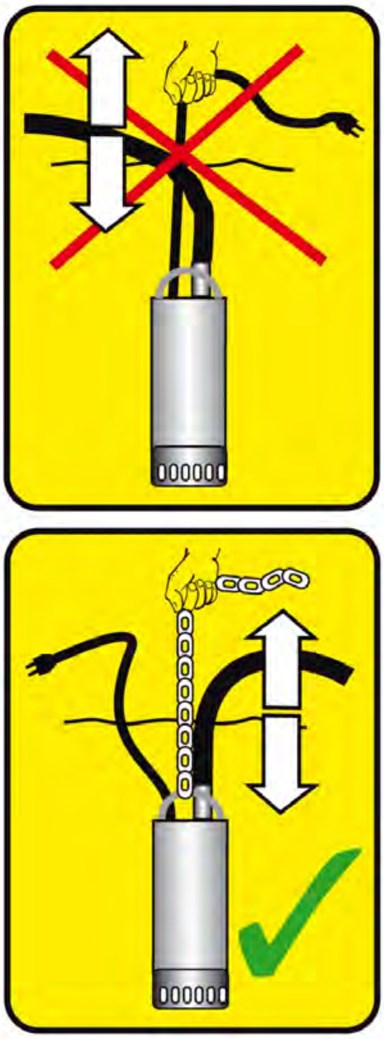
Deutsch 3
English 7
Français 11
Dansk 15
Čeština 19
Slovenčina 23
Nederlands 27
Italiano 31
Magyar 35
Hrvatski 39
Slovenščina 43
Româneşte 47
Srpski 51



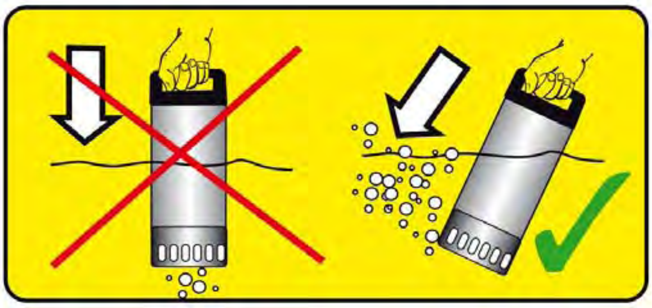
94138



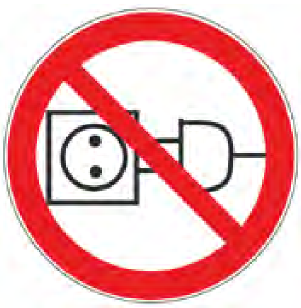
A



E

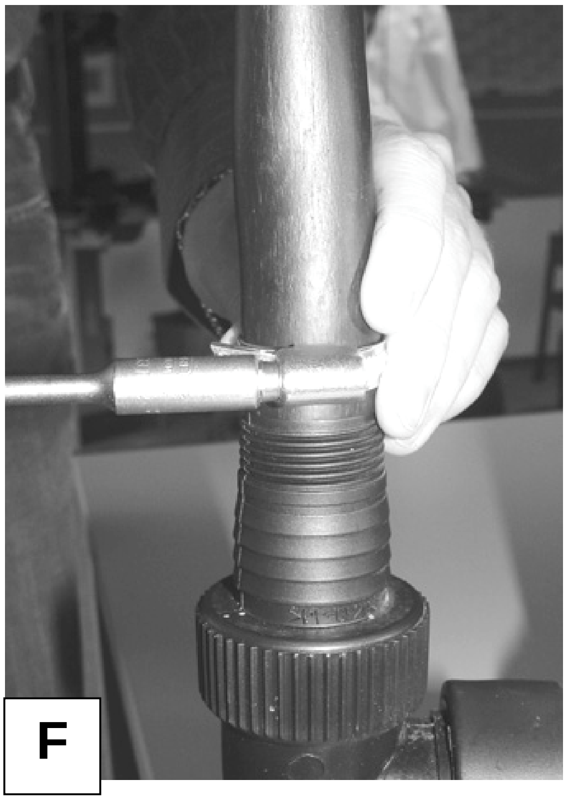


D





E



F

DE	**Wir bedanken uns für den Kauf einer Güde KLARWASSER-TAUCHPUMPE GTT 900 und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.** **!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!**

<table>
<tr><td rowspan="2">DE</td><td colspan="3">Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?
Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</td></tr>
<tr><td>Seriennummer:</td><td>Artikelnummer:</td><td>Baujahr:</td></tr>
<tr><td></td><td>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</td><td>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</td><td>E-Mail: support@ts.guede.com</td></tr>
</table>

Kennzeichnung:

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten

Verbote:

	>35 °C
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

Warnung:

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:

Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

	PAP
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

TAUCHPUMPE GTT 900

Lieferumfang (Abb. A)

1. **Tragegriff**
2. **Pumpenanschluss**
3. **Netzleitung**
4. **Fuß**
5. **Pumpenkörper**

(D) EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **GTT 900** Artikel-Nr.: **94138**

Datum/Herstellerunterschrift: 15.09.2008
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Zertifizierstelle:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referenznummer
14701485006

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.

Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.
Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.
Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benzutzen.

Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen. Die Pumpe muss vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht arbeiten.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist mittels einer Rohrschelle zu verstärken **(Abb. F).**
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten.
- **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.). Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.**
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
  - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
  - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
  - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
  - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

- **Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reperaturen durch.**
- **Im Falle eines Lecks des internen Ölbehälters der Pumpe kann es vorkommen, daß das Schmutzwasser verunreinigt wird.**
- **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**
- **Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet.
Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabellänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden.
Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

Vorgehensweise:

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt. Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.
Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.

Achtung! Wichtige Kundeninformation
Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.

Achtung! Wichtige Kundeninformation
Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden**,** da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GTT 900
Anschluss	230 V(P1)
Motorleistung	900 W/P1
Schutzart:	IPX8/IPX4
Max. Fördermenge:	3300 l/h.
Max. Förderhöhe	60m
Max. Eintauchtiefe:	15 m
Max. Wassertemperatur:	35°C
Schlauchanschluss	1“
Max. Partikelgröße	1 mm
Gewicht:	ca 13 kg
Artikel-Nr.	**94138**

Transport und Lagerung

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.
Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie einen dem Pumpenausgang entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg“ **(Abb. D)** in das zu fördernde Medium falls möglich.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.
- Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasser durchspülen.

Störungen – Ursachen - Behebung

(Problem): **Motor läuft nicht an**
(Ursache):

1. Netzspannung fehlt
2. Pumpenrad blockiert

(Maßnahme):

1. Spannung überprüfen
2. Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen

(Problem): **Pumpe saugt nicht an**
(Ursache):

1. Pumpengehäuse ohne Wasser
2. Wasserstand zu niedrig
3. Pumpenrad verstopft

(Maßnahme):

1. Luftblasen entweichen lassen **(Abb. D)**
2. Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen.
3. Verstopfung entfernen

(Problem): **Wasser-Fördermenge ungenügend**
(Ursache):

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wasserspiegel sinkt rasch
3. Maximale Förderhöhe überschritten
4. Knick in der Förderleitung

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigen
2. Für ausreichend Nachfluss sorgen
3. Länge des Förderwegs überprüfen.
4. Überprüfung der Förderleitung

(Problem): **Thermoschalter schaltet die Pumpe ab**
(Ursache):

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wassertemperatur zu hoch
3. Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigern und Pumpe abkühlen lassen.
2. Wassertemperatur senken
3. Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden. Sand und andere abrasive Substanzen verursachen eine vorzeitige Abnutzung und eine Verminderung der Pumpenleistung. Arbeiten an den elektrischen Bestandteilen der Pumpe dürfen ausschließlich nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Die Lager sind Selbstschmierlager. Es genügt eine gelegentliche Reinigung der Filterbasis, so dass weitere Wartungsarbeiten nicht erforderlich sind. Es dürfen allerdings nur Originalersatzteile verwendet werden.

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt. Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
nach Bedarf	Reinigen und spülen	

GB	**Thank you for purchasing the Güde GTT 900 and confidence shown by you in our assortment.** **!!! Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!**

A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.

GB	Do you have any technical questions**?** Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions**?** We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page **www.guede.com** in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference. **Serial No.:** **Order No.:** **Year of production:**

	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Marking:

Product safety:

CE	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community	

Prohibitions:

Staying in the transportation medium prohibited	Access to children prohibited
Cable pullying / transport prohibited	Transportation medium of max. 35 °C

Warning:

Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic starting

Commands:

Read the Operating Instructions	

Environment protection:

Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

Protect against humidity	This side up

Appliance

GTT 900

Supply includes (pic. A)

1. **Carrying handle**
2. **Pump connection**
3. **Electric cable**
4. **Foot**
5. **Pump cover/body**

GB EU Declaration of Conformity

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **GTT 900** Order No.: **94138**

Date/producer signature: 15.09.2008
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Appropriate EU Directives:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC

Harmonised standards used:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Certification place:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln

Reference No.:
14701485006

Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.

General safety instructions

The Operating Instructions need to be read thoroughly before first use of the appliance. If there are any doubts concerning appliance connection and handling, please contact the producer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

Attention: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.

Attention: The pump must not in any case run without fillings. The pump must work fully plunged in liquid.

- The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.
- Operate it only on connections with a safety switch against stray current (RCD)!
- Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.
- Electric connection to a socket.
- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.
- Pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**
- The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network. It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.
- If the pump is inbuilt in a floor outlet, the floor outlet must subsequently be covered to ensure inviolability of passers-by.
- Connection of the discharge pipe needs to be ensured with a hose clip **(pic. F).**
- Keep the max. plunge depth (see the technical data). To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).At sandy or muddy soils, it is necessary to let the pump run hanging on a rope or chains or put the pump on a reasonable support to prevent suction part falling.
- If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.
- **Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:**
    - Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
    - Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
    - Pump overload with a continuous run;
    - Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

- **At any damage of the power supply cable of the appliance, please unconditionally contact the electrician. Under no circumstances, execute any repair with your hands.**
- **If the oil tank is untight, there may be dirty water pollution.**
- **This appliance is not designed to be used by persons (including children) with any bodily, sensory or mental restriction. Also persons with a lack of experience or knowledge of the appliance are not allowed to work with the appliance.**
- **Never let unauthorised and unattended persons, especially children, get near the appliance. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.**

The pump is not suitable for long-term operation (e.g. as a circulation pump in ponds or brooks). The service life gets shorter accordingly if the pump is used in this manner. In such a case, use a switching clock and ensure sufficiently long breaks between the operating cycles.

The pump must not be connected to the existing water supply system as equipment increasing the pressure.

The pump is not suitable as a long-term, automatic safety against overflow of tanks and wells or for control of underground water in cellars.

Do not leave the pump unattended to prevent damage as a result of any faulty function. Always disconnect the pump from network if not used.
The producer does not guarantee for any damage caused by unqualified installation or unprofessional operation of the pump.
The equipment must be regularly inspected and its faultless condition needs to be checked.
Before each putting into operation, the pump must be visually inspected for any damage (especially on the power supply cable and plug). Using a damaged pump is strictly prohibited.

Connecting cable for drowned pumps

The drowned pumps are equipped with a 10-m H07RNF cable, depending on the type.
According to the valid regulation, drowned pumps with a connecting cable length of less than 10 m can only be used indoors for water drainage from cellars.
Therefore the cable length and type need to be considered at purchasing.

Thermal fuse

A probe automatically switching the pump off when specific temperature is exceeded and on when the pump has cooled down is assembled inside the electric motor. That manifold increases the pump service life and prevents electric motor burn-out.

Procedure:

The pump is put into operation when the plug is inserted in appropriate socket. If the pump is lifted or transported, it is done with an assembled handle and not with the connecting cable. If the pump is being plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle need to be used if necessary.
At muddy, sandy or siliceous soil the pump must be hung on a rope or chain or put on a suitable wide baseplate to be able to work plunged. Sand and other abrasive solids reduce the

service life of hydraulic parts and seal of the pump and therefore they need to be prevented. In frost conditions, the pump must be removed from the pumped liquid. It is necessary to absolutely make sure the pump is not exposed to a risk of frost. The pump must be emptied and stored at a place protected against frost.

⚠ **Attention! Important information for the customer**
It is recommended to plunge or put the pump sideways in the liquid. The body air cushion can thus be released and the pump starts immediately working. The pump can subsequently be stood straight.

⚠ **Attention! Important information for the customer**
To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Thermal fuse/engine protection circuit-breaker

The drowned pump is equipped with an engine protection circuit-breaker. If the engine is overheated, the engine protection circuit-breaker will automatically switch the pump off. Cooling time is app. 25 minutes, the pump subsequently switches on. If the engine protection circuit-breaker switches on, it is absolutely necessary to identify the cause and remove it (see also the “Failure searching“). The given data cannot be used for “family style“ repairs as it requires specific professional knowledge. You must contact the customer service department at any failures.

Residual risks and protective measures

Electric residual risks:

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against FI stray current

Disposal

Instructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the “Marking on appliance“.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical data

	GTT 900
Connection	230 V(P1)
Engine power	900 W/P1
Protection type:	IPX8/IPX4
Max. amount delivered:	3300 l/h.
Max. head of delivery	60m
Max. plunge depth:	15 m
Max. water temperature:	35°C
Hose connection	1“
Granularity:	1 mm
Weight:	ca 13 kg
Order No.	**94138**

Transport and storage

⚠ **At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance.**

Safety instructions for first putting into operation

⚠ **Attention: The pump must not run without fillings.**

The user is responsible to third parties if pump (pumping station, etc.) is used.

To be operated on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

Before putting into operation, a competent electrician must check whether electric safety devices are in place.

Electric connection to a socket.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Electric pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

- ⚠ **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.

⚠ **Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network (pic. E)**

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.

Instructions step by step

- Connect the water hose to appropriate pump outlet (see the Assembly and first putting into operation).
- Fix the rope, chain, etc. to the pump handle and place it to the right place.
- Put the pump “sideways“ **(pic. D)** to the pumped medium.
- Plug in the pump.
- Rinse the pump with clean water after work finishing.

Failures – causes - removal

(problem): **Engine does not start**

(cause):
1. No system voltage
2. Blocked pump wheel

(measures):
1. Check the voltage
2. Inspect the pump wheel for foreign objects

(problem): **Pump does not suck**

(cause):
1. Pump without water
2. Water level too low
3. Blocked pump wheel

(measures):
1. Let the air bubbles release **(pic. D)**
2. Switch the pump off, water level must go up.
3. Remove the obstruction

(problem): **Insufficient amount of water pumped**

(cause):
1. Dirty tube filter
2. Water level quickly going down
3. Maximum head of delivery exceeded
4. Transport guide broken

(measures):
1. Clean the tube filter
2. Ensure sufficient inflow
3. Check the transport path length
4. Check the transport guide

(problem): **Thermal detector switching the pump off**

(cause):
1. Dirty tube filter
2. Water temperature too high
3. Pump running continuously at maximum pressure.

(measures):
1. Clean the tube filter and let the pump cool down
2. Reduce the water temperature
3. Make more breaks

Inspections and maintenance

Except for the below-described cases, the pump must be delivered to the customer service department for any repairs. Sand and other abrasive solids cause premature wear and pump power reduction. Works on the pump electric equipment can explicitly be executed by the customer service department. Oilless bearings. Occasional filter support cleaning is enough, no other maintenance is necessary. Original spare parts must only be used in any case.

To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Safety instructions for inspections and maintenance

It is always necessary to interrupt feeding (plug pulled out of socket) and make sure the pump is not going to start before any pump maintenance. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	

F	**Nous vous remercions d'avoir acheté la pompe submersible à égout Güde GTT 900 etde la confiance que vous témoignez à nos produits.** **!!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi !!!**

F	**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous. **Numéro de série :**	**Numéro de commande :**	**Année de fabrication :**
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Symboles :

Sécurité du produit:

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

Défense de demeurer dans le liquide transporté	Accès interdit aux enfants
Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide transporté max. 35 °C

Avertissement :

Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique

Consignes :

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Appareil

GTT 900

Contenu du colis (fig. A)

1. **Poignée de transport**
2. **Raccord de pompe**
3. **Câble électrique**
4. **Patte**
5. **Enveloppe/corps de pompe**

F Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Allemagne,
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.
Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.
Désignation des appareils : **GTT 900** n° de commande : **94138**

Date/Signature du fabricant : 15.09.2008
Titre du signataire : monsieur Arnold, gérant

Directives de la CE applicables :
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Normes harmonisées applicables :
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Lieu de certification :
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51106 Köln
Numéro de référence :
14701485006

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:

Attention : Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (courant de défaut maximal 30mA conformément au règlement VDE partie 702). Contactez votre électricien.

Attention : La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec. La pompe doit être complètement submergée dans le liquide.

- L'utilisateur est reponsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).
- Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur de sécurité à courant de défaut (RCD)!
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires.
- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieur (par exemple, étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de démeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'un câble de rallongement, celui-ci doit être exlusivement en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur, ne la levez pas et ne la transportez pas par le câble. Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Si la pompe est incorporée à un avaloir, il est nécessaire de boucher ensuite l'avaloir à l'aide d'un couvercle, de façon à assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube d'évacuation s'effectue à l'aide d'une attache de tuyau **(fig. F).**
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques). Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.). Si la terre est sablonneuse ou boueuse, il est nécessaire de faire fonctionner la pompe accrochée sur une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat de façon à éviter l'enfoncement de la partie d'aspiration.
- Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à un atelier de réparations agréé, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :**
  - Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
  - Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
  - Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
  - Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des infuences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez impérativement un électricien. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.**
- **La non étanchéité du réservoir d'huile peut provoquer la salissure d'eau.**
- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec expérience insuffisante.**
- **Ne laissez jamais les personnes non autorisées et en particulier les enfants s'approcher l'appareil sans surveillance. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.**

La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou courants des rivières). Ce mode d'utilisation engendre la réduction considérable de la durée de vie de l'appareil. Dans ce cas, utilisez une minuterie et faites des poses suffisamment longues entre les cycles de service.

La pompe ne doit pas être raccordée à un réseau de distribution d'eau existant en tant que dispositif permettant d'augmenter la pression.

La pompe ne convient pas en tant que protection automatique, de longue durée contre le débordement des citernes et des puits ou en tant que régulation d'eau souterraine dans des caves.

Pour éviter les dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect de la pompe, ne la laissez pas sans surveillance. Débranchez la pompe du secteur si vous ne l'utilisez pas.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation non professionnelle ou une utilisation incompétente de la pompe.
Le dispositif doit être contrôlé régulièrement et il est nécessaire de vérifier son état parfait.
La pompe doit être contrôlée visuellement avant chaque mise en marche du point de vue d'endommagements (surtout au niveau du câble d'alimentation et de la fiche). L'utilisation d'une pompe endommagée est strictement interdite.

Câble de raccordement pour pompes submersibles

En fonction du type, les pompes submersibles sont équipées d'un câble H07RNF de 10 mètres.
Conformément au règlement en vigueur, les pompes submersibles, dont la longueur du câble d'alimentation est inférieure à 10 m, peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour pomper l'eau des caves.

Par conséquent, lors de l'achat de la pompe, portez votre attention sur la longueur et le type de câble.

Fusible thermique

À l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui coupe automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet en marche après le refroidissement. Ceci augmente considérablement la durée de vie de la pompe et évite la brûlure du moteur électrique.

Procédé :

Lorsqu'il est nécessaire de lever ou de transporter la pompe, utilisez la poignée montée et non le câble d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de sumberger la pompe, il est nécessaire d'utiliser une corde, une chaîne, etc. que l'on fixe à la poignée.
Si le sol est boueux, sablonneux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou de la poser sur une plaque de fond adéquate de façon à ce qu'elle puisse fonctionner sumbergée. Le sable ou autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et des joints de la pompe, par conséquent, il est nécessaire d'éviter le contact de la pompe avec ces matières. Lorsqu'il gèle, il est nécessaire de sortir la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et rangée dans un endroit protégé du gel.

Attention ! Information importante pour le client. Il est recommandé de sumberger ou de placer la pompe dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe peut pomper immédiatement. Replacer ensuite la pompe en position verticale.

Attention! Information importante pour le client. Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Fusible thermique / disjoncteur

La pompe submersible est équipée d'un disjoncteur de protection du moteur. Si le moteur surchauffe, le disjoncteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur de protection du moteur s'enclenche, il est absolument nécessaire de trouver la cause et de la supprimer (voir également „Recherche des pannes"). Les données indiquées dans ce mode d'emploi ne doivent pas être utilisées pour les réparations „à domicile", car elles nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. En cas de panne, veuillez contacter le service client.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution à travers le liquide	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GTT 900
Fiche	230 V(P1)
Puissance moteur	900 W/P1
Type de protection :	IPX8/IPX4
Quantité maximale de refoulement	3300 l/h.
Hauteur maximale de refoulement	60m
Profondeur maximale de submersion :	15 m
Température maximale de l'eau :	35°C
Raccord de tuyau	1"
Granularité :	1 mm
Poids :	ca 13 kg
Numéro de commande	**94138**

Transport et stockage

Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

Attention : La pompe ne doit pas marcher à sec.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

La raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de pompage correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation de câbles de rallongement, il est nécessaire d'utiliser uniquement des câbles en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

Il est interdit de toucher la pompe raccordée au secteur électrique, de la lever ou de la transporter à l'aide du câble ! (fig. E)

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de vérifier si le câble et /ou la fiche ne sont pas endommagés. Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. solidement à la poignée de la pompe et placez-la au bon endroit.
- Posez la pompe ou placez-la en biais **(fig. D)** dans le liquide pompé.
- Branchez la pompe au secteur.
- À la fin du travail, rincez la pompe à l'eau claire.

Pannes - causes - suppression

(problème) : **Moteur ne démarre pas**

(cause) :

1. Manque de tension
2. Roue de la pompe bloquée

(mesure) :

1. Contrôler la tension
2. Contrôlez si la roue de la pompe n'est pas bloquée par des objets étrangers

(problème): **Pompe n'aspire pas**

(cause):

1. Manque d'eau
2. Niveau d'eau insuffisant
3. Roue de la pompe bouchée

(mesure):

1. Laissez les bulles d'air s'échapper **(fig. D)**
2. Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter.
3. Débouchez

(problème): **Quantité insuffisante d'eau pompée**

(cause):

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Niveau d'eau baisse rapidement
3. Dépassement de la hauteur maximale de refoulement
4. Circuit de refoulement plié

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration
2. Assurez une admission suffisante
3. Contrôlez la longueur de la voie de refoulement
4. Contrôlez le circuit de refoulement

(problème): **Interrupteur thermique coupe la pompe**

(cause):

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Température d'eau trop élevée
3. La pompe tourne en continu avec une pression maximale.

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir.
2. Réduisez la température de l'eau
3. Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente.
Le sable et autres matières abrasives provoquent l'usure prématurée de la pompe et réduisent sa puissance.
Les travaux sur le dispositif électrique doivent être réalisés exclusivement par le service client. Les roulements sont autograissants. Il suffit de nettoyer occasionnellement le support de filtre, aucun autre entretien n'est nécessaire. Il est nécessaire d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Pour assurer une longue durée de vie des joints de la pompe, nous recommandons de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche. Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	**Description**	**Autres détails**
Au besoin	Nettoyer et rincer	

DK	**Tak for dit køb af dykpumpe til snavset vand Güde GTT 900 og den viste tillid til Güde-produkter.** **!!! Læs venligst denne brugervejledning nøje, før pumpen tages i brug !!!**

DK	**Har du tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning?** På vores hjemmeside **www.guede.com** under **Service** får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os serienummer, bestillingsnummer og fabrikationsår på din maskine, så vi kan identificere den i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du altid har dem ved hånden. **Serienummer:** **Bestillingsnummer:** **Fabrikationsår:**		
	Tlf.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Symboler:

Sikkerhedsoplysninger:

CE	
Produktet opfylder de relevante EU-normer	

Forbud:

Ophold i pumpemediet forbudt	Holdes utilgængelig for børn
Hiv ikke i ledningen / træk ikke i maskinen ved hjælp af ledningen	Pumpemedium max. 35 °C

Advarsel:

Farlig elektrisk spænding	Fare ved automatisk opstart

Påbud:

Læs brugervejledningen før brug	

Miljøbeskyttelse:

Bortskaffes på en miljøvenlig måde.	Papemballage; kan genanvendes. Afleveres på en genbrugsstation.
Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr; må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald	

Emballage:

Beskyttes mod fugt	Emballagen skal vende opad

Maskine

GTT 900

Pakkens indhold (fig. A)

1. **Bærehåndtag**
2. **Pumpetilslutning**
3. **Strømledning**
4. **Fod**
5. **Pumpehus**

DK EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland,
at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne.
Hvis denne maskine ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed.
Produktspecifikation: **GTT 900** Bestillingsnr: **94138**

Dato/producentens underskrift: 15.09.2008
Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold, forretningsfører

Anvendte EU-direktiver:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Anvendte harmoniserede normer:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Certificeringsmyndighed:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referencenummer:
14701485006

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Læs hele brugervejledningen nøje før første brug. Skulle du komme i tvivl om, hvordan maskinen skal tilsluttes og betjenes, kontakt venligst producenten (serviceafdelingen)

DU KAN OPNÅ EN HØJ ARBEJDSSIKKERHED VED AT OVERHOLDE FØLGENDE REGLER:

Advarsel: Pumpen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (max. fejlstrøm 30mA iht. forskriften VDE, stk. 702). Spørg venligst din elektriker.

Advarsel: Pumpen må ikke køre tør. Pumpen skal være helt nedsænket, mens den kører.

- I forhold til brug af pumpen (vandværket) er brugeren ansvarlig over for andre personer.
- Må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI)!
- Før pumpen tages i brug, skal en kompetent elektriker tjekke, at el-sikkerheden er i orden.
- Tilslutning til strømforsyningen sker via et stik.
- Tjek spændingen. Den oplyste spænding på typeskiltet skal være identisk med spændingen i dit el-net.
- Ved anvendelse af pumpen ved søer, brønde osv. samt vandværker overholdes de gældende nationale normer for de lande, hvor anvendelsen finder sted.
- El-drevne pumper, der anvendes udendørs (fx ved søer), skal være forsynet med en el-ledning i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.
- **Mens pumpen er drift, må ingen personer eller dyr opholde sig eller dykke i pumpemediet (fx i svømmebassiner, kældre osv.) .**
- Pumpemediets temperatur må aldrig være over +35 °C.
- Eventuelle forlængerledninger skal være i gummi, type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245. En pumpe, der er tilsluttet strømforsyningen, må hverken gribes, løftes eller bæres i ledningen! Sørg for, at stikkontakten er i sikker afstand fra vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.
- Tjek før pumpen tages i brug, at hverken ledningen eller stikkontakten er beskadiget.
- Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelses- og reparationsopgaver m.m. på pumpen.
- Hvis pumpen er installeret i en nedløbsbrønd, skal denne efterfølgende dækkes til med et låg af hensyn til de forbipasserendes sikkerhed.
- Fastgør afløbsrøret ved hjælp af en slangeklemme **(fig. F).**
- Overhold den maksimale dybde (jf. tekniske data). For at undgå / forebygge eventuelle skader (fx vandskader på bygninger) som følge af pumpens mangelfulde drift (ved fejl eller forstyrrelser) skal ejeren (brugeren) træffe fornødne sikkerhedsforanstaltninger (installation af en alarm, en reservepumpe og lign.). Ved anvendelse af pumpen i mudret eller sandholdigt terræn hænges pumpen op i et reb eller i kæder, evt. placeres pumpen på et passende underlag for at undgå nedsænkning af sugedelen.
- Defekte pumper repareres kun på autoriserede serviceværksteder og ved anvendelse af originale reservedele.
- **Du skal være opmærksom på, at producenten i henhold til de gældende normer ikke kan påtage sig ansvaret for skader forårsagede af pumpen i følgende tilfælde:**
    - Uprofessionelle reparationer, reparationer udførte på ikke-autoriserede værksteder;
    - Anvendelse til andre formål end de beskrevne eller manglende overholdelse af "anvendelse i henhold til bestemmelse";
    - Overbelastning af pumpen ved kontinuerlig drift;
    - Frostskader og andre skader, der skyldes vejrlig;

De samme regler gør sig gældende for tilbehøret.

- **Ved konstatering af skader på strømkablet kontakt altid en elektriker. Undlad at reparere ledningen på egen hånd.**
- **En utæt olietank kan føre til olieforurening af det snavsede vand.**
- **Dykpumpen må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne samt forstyrret sanseevne, hhv. af personer med utilstrækkelig erfaring med og/eller viden om denne maskine.**
- **Uvedkommende personer, herunder børn, må ikke opholde sig i nærheden af pumpen uden tilsyn. Hold pumpen utilgængelig for børn og uvedkommende personer.**

Denne pumpe er ikke egnet til kontinuerlig drift (fx som en cirkulationspumpe i damme eller åer). Levetiden forkortes proportionelt ved en sådan brug. I dette tilfælde anvendes en timer. Desuden skal man sørge for tilstrækkeligt lange pauser mellem cyklusserne.

Pumpen må ikke tilsluttes vandforsyningen med henblik på at øge trykket i denne.

Pumpen er ikke egnet som en automatisk langtidssikring mod overløb fra vandtanke og brønde eller til regulering af grundvandsniveauet i kældre.

Pumpen må ikke efterlades uden opsyn for at undgå skader ved evt. fejlfunktion. Hiv altid stikket ud, når pumpen ikke er i brug.
Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert installation eller brug af pumpen.
Pumpen skal kontrolleres med jævne mellemrum. Tjek, at pumpen ikke fejler noget!
Før hver igangsættelse foretages et visuelt tjek af pumpen (tjek især strømledningen og stikket for eventuelle skader).
Det er strengt forbudt at bruge defekte pumper.

Strømledninger til dykpumper

Dykpumper er udstyret med en 10 m H07RNF strømledning, alt efter type.
Ifølge de gældende regler må dykpumper med strømledninger under 10 m kun anvendes indendørs til dræning af kældre.
Derfor er det vigtigt at holde øje med kabeltype og -længde ved køb af en dykpumpe.

Termisk beskyttelse

Inde i elektromotoren er der en føler, der automatisk afbryder driften ved overskridelse af en bestemt temperatur, og sætter pumpen i gang efter nedkølingen. Dermed forlænges pumpens levetid mange gange, og forebygges sammenbrænding af elektromotoren.

Fremgangsmåde:

Når pumpen løftes eller transporteres, sker dette ved at holde i det påmonterede bærehåndtag, og ikke ved at hive i strømledningen. Ved nedsænkning af pumpen bindes der efter behov et reb, en kæde osv. i håndtaget.
I mudret, sandholdigt eller kiselholdigt terræn hænges pumpen op i et reb eller en kæde, evt. placeres pumpen på en tilstrækkelig stor bundplade, så pumpen er helt nedsænket. Sand og andre slibepartikler nedsætter levetiden af de hydrauliske dele og tætninger og bør derfor undgås.
Ved frostvejret fjernes pumpen fra pumpemediet. Undgå, at pumpen fryser til! Tøm pumpen og opbevar den på et frostsikkert sted.

Advarsel! Vigtig information til kunden
Det anbefales at nedsænke pumpen i skrånende stilling. Således siver luften ud af pumpehuset, og pumpen går straks i gang. Derefter kan pumpen stilles lodret igen.

Advarsel! Vigtig information til kunden
For at sikre, at pumpens tætninger holder i lang tid, anbefales det at skylle pumpen med rent vand med jævne mellemrum.

Beskyttelse mod overbelastning/termisk kontakt på motoren

Pumpen er udstyret med en termisk kontakt på motoren. Ved overophedning af motoren afbryder den termiske kontakt automatisk driften. Nedkølingstiden er ca. 25 minutter, efter denne tid starter pumpen automatisk igen. Ved aktivering af den termiske kontakt på motoren skal du identificere og fjerne årsagen (jf. også "Fejlfinding"). Herværende anvisninger skal ikke betragtes som vejledninger til gør-det-selv reparationer, samtlige reparationsopgaver kræver en særlig faglig viden. Ved konstatering af fejl kontakt altid vores kundeservice.

Restrisici og sikkerhedsforanstaltninger

Elektriske restrisici:

Risiko	Beskrivelse	Sikkerhedsforanstaltning
Direkte kontakt med elektricitet	Risiko for elektrisk stød	Fejlstrømsafbryder FI
Indirekte kontakt med elektricitet	Elektrisk stød gennem pumpemediet	Fejlstrømsafbryder FI

Bortskaffelse

Anvisninger vedr. bortskaffelse fremgår af symboler på maskinen hhv. på emballagen. Symbolforklaringer er oplistet i kapitel: „Symboler".

Krav til operatøren

Operatøren skal læse denne brugervejledning nøje, før pumpen tages i brug.

Kvalifikation

Ud over en detaljeret introduktion ved en kvalificeret bruger er der ingen særlige kvalifikationskrav.

Minimal alder

Kun personer, der er fyldt 16 år, kan anvende pumpen.
En undtagelse udgør dog anvendelse af pumpen under tilsyn af en vejleder i forbindelse med en ungdomsuddannelse med henblik på erhvervelse af den pågældende færdighed.

Kursus om brug

Pumpen kan bruges efter en introduktion ved en kvalificeret bruger, evt. efter gennemlæsning af brugervejledningen. Deltagelse i særlige kurser om brug er ikke nødvendig.

Tekniske data

	GTT 900
Tilslutning	230 V(P1)
Motoreffekt	900 W/P1
Kapslingsklasse:	IPX8/IPX4
Max. pumpeydelse:	3300 l/h.
Max. løftehøjde	60m
Max. dybde:	15 m
Max. vandtemperatur:	35°C
Slangetilslutning	1“
Max. partikelstørrelse:	1 mm
Vægt:	ca 13 kg
Bestillingsnr.	**94138**

Transport og opbevaring

Før vinteropmagasineringen er det vigtigt at tjekke, at der ikke er vand i pumpen, ellers er der fare for, at pumpen bliver beskadiget ved frostvejr.

Sikkerhedsmæssige forholdsregler ved første brug

Advarsel: Pumpen må ikke køre tør.

I forhold til brug af pumpen (vandværket) er brugeren ansvarlig over for andre personer.

Må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (RCD)!

Før pumpen tages i brug, skal en kompetent elektriker tjekke, at el-sikkerheden er i orden.

Tilslutning til strømforsyningen sker via et stik.

Tjek spændingen. Den oplyste spænding på typeskiltet skal være identisk med spændingen i dit el-net.

Ved anvendelse af pumpen ved søer, brønde osv. samt i vandværker overholdes de gældende nationale normer for de lande, hvor anvendelsen finder sted.

El-drevne pumper, der anvendes udendørs (fx ved søer), skal være forsynet med en el-ledning i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.

Mens pumpen er drift, må ingen personer eller dyr opholde sig eller dykke i pumpemediet (fx i svømmebassiner, kældre osv.).

Pumpemediets temperatur må aldrig være over +35 °C. Eventuelle forlængerledninger skal være i gummi, type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.

En pumpe, der er tilsluttet strømforsyningen, må hverken gribes, nedsænkes, løftes eller bæres i ledningen! (fig. E)

Sørg for, at stikkontakten er i sikker afstand fra vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.

Tjek før pumpen tages i brug, at hverken ledningen eller stikkontakten er beskadiget.
Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelses- og reparationsopgaver m.m. på pumpen.

En skridt-for-skridt vejledning

- Tilslut vandslangen til tilhørende studs (jf. Montering og første ibrugtagning).
- Et reb, en kæde og lign. fastgøres til pumpens håndtag, og håndtaget anbringes i korrekt position.
- Sænk pumpen i skrånende stilling **(fig. D)** i pumpemediet. Sørg for, at niveauvippen befinder sig i arbejdsposition.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Skyl pumpen med rent vand efter afsluttet arbejde.

Fejl-årsager-løsninger

(fejl): **Motoren starter ikke**
(årsag):

1. Ingen spænding
2. Pumpehjulet er blokeret

(løsning):

1. Tjek spændingen
2. Tjek pumpehjulet for evt. fremmede legemer.

(fejl): **Pumpen suger ikke**
(årsag):

1. Pumpehuset uden vand
2. For lav vandstand
3. Tilstoppet pumpehjul

(løsning):

1. Lad luftboblerne forsvinde **(fig. D)**
2. Sluk for pumpen, vandstanden skal stige.
3. Fjern årsagen til tilstopningen.

(fejl): **Utilstrækkelig mængde af pumpemedium**
(årsag):

1. Forurenet sugekurv
2. Vandstanden falder hurtigt
3. Max. løftehøjde overskredet
4. Knækket løfteledning

(løsning):

1. Rengør sugekurven
2. Sørg for tilstrækkeligt tilløb
3. Tjek løftehøjden
4. Tjek løfteledningen

(fejl): **Den termiske kontakt slukker for pumpen**
(årsag):

1. Forurenet sugekurv
2. For høj vandtemperatur
3. Pumpen kører uafbrudt ved maksimalt tryk.

(løsning):

1. Rengør sugekurven og vent til pumpen køler ned.
2. Sænk vandtemperaturen.
3. Hold flere pauser.

Eftersyn og vedligeholdelse

Med undtagelse af følgende tilfælde sendes pumpen til vores kundeservice med henblik på reparation. Sand og andre slibepartikler medfører hurtig slitage og nedsat ydelse. Reparationer på el-delen udføres udelukkende af kundeservice Lejerne er selvsmørende. Rengør bundsien en gang imellem, anden vedligeholdelse er ikke nødvendig. Brug under alle omstændigheder kun originale reservedele.

For at sikre, at pumpens tætninger holder i lang tid, anbefales det at skylle pumpen med rent vand med jævne mellemrum.

Sikkerhedsanvisninger vedr. eftersyn og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten før påbegyndelse af vedligeholdelsen og tjek, at pumpen ikke starter. Kun en vedligeholdt og velplejet maskine kan tjene sit formål på en tilfredsstillende måde. Utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje kan have uforudsigelige uheld og kvæstelser til følge

Vedligeholdelsesplan

Tidsinterval	Beskrivelse	Yderl. detaljer
Efter behov	Rengør og skyl med vand	

CZ	**Děkujeme Vám za koupi kalového ponorného čerpadla Güde GTT 900 a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment.** **!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze !!!**

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.Technické změny vyhrazeny.

CZ	Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole. **Sériové číslo:** **Objednací číslo:** **Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** | **E-Mail: support@ts.guede.com**

Označení:

Bezpečnost produktu:

CE	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	Přístup dětí zakázán
Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Výstraha:

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozběhem

Příkazy:

Přečtěte si návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Přístroj

GTT 900

Objem dodávky (obr. A)

1. **Rukojeť na nošení**
2. **Přípojka čerpadla**
3. **Elektrický kabel**
4. **Patka**
5. **Kryt/těleso čerpadla**

CZ Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: **GT 2500 A** obj. č.: **94613**

Datum/podpis výrobce: 15.09.2008
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice EU:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Certifikační místo:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referenční číslo:
14701485006

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení)

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplní. Čerpadlo musí pracovat zcela ponořené do kapaliny.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).
- Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .**
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gula následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolemjdoucích.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba zajistit hadicovou sponou **(obr. F).**
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje). Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.). U písčitých nebo bahnitých půd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
    - Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
    - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
    - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
    - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

- **Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama..**
- **V případě netěsnosti olejové nádrže může dojít ke znečištění špinavé vody.**
- **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**
- **Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.**

Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících či tocích potoků). Životnost se při tomto způsobu použití odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečně dlouhé přestávky mezi provozními cykly.

Čerpadlo nesmí být ke stávající vodovodní síti připojeno jako zařízení, které zvyšuje tlak.

Čerpadlo není vhodné jako dlouhodobá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studen či regulace podzemní vody ve sklepích.

Čerpadlo nenechávejte bez dozoru, aby se zabránilo škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud se nepoužívá.
Za škody způsobené neodbornou instalací či neodborným provozem čerpadla výrobce neručí.
Zařízení musí být kontrolováno v pravidelných intervalech a musí být prověřován jeho bezvadný stav.
Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolováno z hlediska poškození (především na napájecím kabelu a zástrčce). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.

Připojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF.
Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou připojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů.
Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Tepelná pojistka

Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po ochlazení opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání to vyhoření elektromotoru.

Postup:

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy (viz návod). Pokud se čerpadlo zvedá nebo přepravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí připojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti.
U bahnité, písčité resp. křemičité půdy se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a

těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.

⚠ **Pozor! Důležitá informace pro zákazníka**
Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.

⚠ **Pozor! Důležitá informace pro zákazníka**
Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	GTT 900
Přípojka	230 V(P1)
Výkon motoru	900 W/P1
Typ ochrany:	IPX8/IPX4
Max. dopravené množství:	3300 l/h.
Max. dopravní výška	60m
Max. hloubka ponoru:	15 m
Max. teplota vody:	35°C
Hadicová přípojka	1“
Zrnitost:	1 mm
Hmotnost:	ca 13 kg
Obj. č.	**94138**

Přeprava a skladování

⚠ **Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit.**

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

⚠ **Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplní.**

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Elektrická čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.

⚠ **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)**

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.

⚠ **Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte, nenořte resp. nezvedejte a nepřepravujte za kabel! (obr. E)**

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.
- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ **(obr. D)** do čerpaného média. Čerpadlo zapojte do sítě.
- Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Poruchy – příčiny - odstranění

(problém): **Motor se nerozběhne**

(příčina):

1. Chybí síťové napětí
2. Zablokované kolo čerpadla

(opatření):

1. Zkontrolujte napětí
2. Kolo čerpadla prohlédněte z hlediska cizorodých předmětů

(problém): **Čerpadlo nesaje**

(příčina):

1. Čerpadlo bez vody
2. Příliš nízká hladina vody
3. Ucpané kolo čerpadla

(opatření):

1. Nechte uvolnit vzduchové bubliny **(obr. D)**
2. Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout.
3. Ucpání odstraňte

(problém): **Nedostatečné množství čerpané vody**

(příčina):

1. Znečištěný sací koš
2. Hladina vody rychle klesá
3. Maximální dopravní výška překročena
4. Zlom v dopravním vedení

(opatření):

1. Vyčistěte sací koš
2. Zajistěte dostatečný přítok
3. Zkontrolujte délku dopravní cesty
4. Zkontrolujte dopravní vedení

(problém): **Tepelné čidlo vypíná čerpadlo**

(příčina):

1. Znečištěný sací koš
2. Příliš vysoká teplota vody
3. Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.

(opatření):

1. Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout.
2. Snižte teplotu vody
3. Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

S výjimkou níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu. Písek a jiné abrazivní látky způsobují předčasné opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Práce na elektrickém zařízení čerpadla smí provádět výhradně jen zákaznický servis (to platí i pro elektrický kabel a plovák). Kalová ponorná čerpadla jsou prakticky bezúdržbová. Ložiska jsou samomazná. Stačí jen občasné vyčištění podstavce filtru, další údržba není nutná. Používat se smí každopádně jen originální náhradní díly.

⚠ **Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.**

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne. Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	**Popis**	**Příp. další detaily**
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	

SK	**Ďakujeme vám za kúpu Güde GTT 900 a za vami prejavenú dôveru v náš sortiment.** **!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky,** **prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu!!!**

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:** **Objednávacie číslo:** **Rok výroby:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Označenie:

Bezpečnosť produktu:

CE	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	Prístup detí zakázaný
Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel	Dopravné médium max. 35 °C

Výstraha:

Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom

Príkazy:

Prečítajte si návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Prístroj

GT 2500

Objem dodávky (obr. A)

1. **Rukoväť na nosenie**
2. **Prípojka čerpadla**
3. **Elektrický kábel**
4. **Pätka**
5. **Kryt/teleso čerpadla**

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.
Označenie prístrojov: **GTT 900** obj. č.: **94138**

Dátum/podpis výrobcu: 15.09.2008
Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Príslušné smernice EÚ:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Certifikačné miesto:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referenčné číslo:
14701485006

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie)

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Pozor: Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. Čerpadlo musí pracovať celkom ponorené do kvapaliny.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.) .**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v gule (vo vpuste), musí sa gula následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné zaistiť hadicovou sponou **(obr. F).**
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje). Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnej prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.). Pri piesčitých alebo bahnitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**
  - Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
  - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
  - Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
  - Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

- **Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.**
- **V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k znečisteniu špinavej vody.**
- **Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.**
- **Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.**

Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch či tokoch potokov). Životnosť sa pri tomto spôsobe použitia zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočne dlhé prestávky medzi prevádzkovými cyklami.

Čerpadlo nesmie byť k existujúcej vodovodnej sieti pripojené ako zariadenie, ktoré zvyšuje tlak.

Čerpadlo nie je vhodné ako dlhodobá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní či regulácia podzemnej vody v pivniciach.

Čerpadlo nenechávajte bez dozoru, aby sa zabránilo škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne zo siete, ak sa nepoužíva.
Za škody spôsobené neodbornou inštaláciou či neodbornou prevádzkou čerpadla výrobca neručí.
Zariadenie musí byť kontrolované v pravidelných intervaloch a musí byť preverovaný jeho bezchybný stav.
Čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky vizuálne skontrolované z hľadiska poškodenia (predovšetkým na napájacom kábli a zástrčke). Je striktne zakázané používať poškodené čerpadlo.

Pripájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF.
Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc.
Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Tepelná poistka

Vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, resp. po ochladení opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni tak vyhoreniu elektromotora.

Postup:

Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod., ktorá sa pripevní k rukoväti.

Pri bahnitej, piesčitej, resp. kremičitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, resp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.

Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. klásť do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpá. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.

Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia činí cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GTT 900
Prípojka	230 V(P1)
Výkon motora	900 W/P1
Typ ochrany:	IPX8/IPX4
Max. dopravené množstvo:	3300 l/h.
Max. dopravná výška	60m
Max. hĺbka ponoru:	15 m
Max. teplota vody:	35°C
Hadicová prípojka	1“
Zrnitosť:	1 mm
Hmotnosť:	ca 13 kg
Obj. č.	**94138**

Preprava a skladovanie

Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Elektrické čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.

Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.)

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.
Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.

Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, neponárajte, resp. nezdvíhajte a neprepravujte za kábel! (obr. E)

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky).
- Lano, reťaz a pod. pripevnite k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.

- Čerpadlo postavte, resp. položte „našikmo“ **(obr. D)** do čerpaného média.
- Čerpadlo zapojte do siete.
- Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Poruchy – príčiny – odstránenie

(problém): **Motor sa nerozbehne**

(príčina):

1. Chýba sieťové napätie
2. Zablokované koleso čerpadla

(opatrenie):

1. Skontrolujte napätie
2. Koleso čerpadla prezrite z hľadiska

(problém): **Čerpadlo nesaje**

(príčina):

1. Čerpadlo bez vody
2. Príliš nízka hladina vody
3. Upchané koleso čerpadla

(opatrenie):

1. Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny **(obr. D)**
2. Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť.
3. Upchanie odstráňte

(problém): **Nedostatočné množstvo čerpanej vody**

(príčina):

1. Znečistený nasávací kôš
2. Hladina vody rýchlo klesá
3. Maximálna dopravná výška prekročená
4. Zlom v dopravnom vedení

(opatrenie):

1. Vyčistite nasávací kôš
2. Zaistite dostatočný prítok
3. Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty
4. Skontrolujte dopravné vedenie

(problém): **Tepelný snímač vypína čerpadlo**

(príčina):

1. Znečistený nasávací kôš
2. Príliš vysoká teplota vody
3. Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.

(opatrenie):

1. Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť.
2. Znížte teplotu vody
3. Zaraďujte častejšie prestávky

Prehliadky a údržba

S výnimkou nižšie popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade opravy zaslané zákazníckemu servisu. Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú predčasné opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Práce na elektrickom zariadení čerpadla smie vykonávať výhradne len zákaznícky servis. Ložiská sú samomazacie. Stačí len občasné vyčistenie podstavca filtra, ďalšia údržba nie je nutná. Používať sa smú v každom prípade len originálne náhradné diely.

Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa že sa čerpadlo nezapne. Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	**Popis**	**Príp. ďalšie detaily**
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	

NL	**Wij danken u voor de aankoop van de Güde GTT 900 en voor uw vertrouwen in ons assortiment.** **!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!**

NL	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. **Serienummer:** **Artikelnummer:** **Bouwjaar:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

Aanduiding:

Productveiligheid:

CE	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden
Aan de kabel trekken/transporteren verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C

Waarschuwing:

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop

Aanwijzingen:

Gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Apparaat
GTT 900

Levering (afb. A)

1. **Draagbeugel**
2. **Pompaansluiting**
3. **Netsnoer**
4. **Voet**
5. **Behuizing/Pomphuis**

NL EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: **GT T 900** Artikel nr.: **94138**

Datum/Handtekening fabrikant: 15.09.2008
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

<u>Desbetreffende EG-Richtlijnen:</u>
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
<u>Gebruikte harmoniserende normen:</u>
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
<u>Plaats van certificeren:</u>
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
<u>Referenznummer</u>
14701485006

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA

volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien. De pomp dient volledig in de vloeistof gedompeld te werken.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
- Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- **Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
- Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
- Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
- Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.
- De bevestiging van de uitlaatslang met een slangklem versterken **(afb. F)**.
- De maximale dompeldiepte (zie technische gegevens) niet overschrijden. Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.). Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.
- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
  - Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
  - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
  - Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
  - Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

- **Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**
- **In geval van lekkage bij het oliereservoir kan het gebeuren dat het vuilwater met olie vervuild wordt.**
- **Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**
- **Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.**

De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksdoel overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijdsklok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt. Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door de producent niet overgenomen als garantie.
De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.
De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.

Aansluitkabel voor dompelpompen

Dompelpompen zijn, afhankelijk van type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust.
Volgens de geldende voorschriften mogen dompelpompen, met een aansluitkabellengte van minder dan 10 m, binnen als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden. Daarom moet bij aankoop op de kabellengte en op het kabeltype gelet worden.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp

automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor.

Wijze van aanpak:

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend. Indien de pomp getild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd.
Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden, resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet geleegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.

Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dompelen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer standaard opgesteld worden.

Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De dompelpomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen"). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor "zelfgemaakte" reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GTT 900
Aansluiting:	230 V(P1)
Motorvermogen:	900 W/P1
Beveiligingsklasse:	IPX8/IPX4
Max. opvoerhoeveelheid:	3300 l/h.
Max. opvoerhoogte:	60m
Max. dompeldiepte:	15 m
Max. watertemperatuur:	35°C
Slangaansluiting:	1"
Korrels:	1 mm
Gewicht:	ca 13 kg
Artikel nr.:	**94138**

Transport en opslag

Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.

Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245.

De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (afb. E)!

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Vóór het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pompuitgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin" **(afb. D)** in de te verpompen vloeistof neer.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Na beëindiging van de werkzaamheden met helder water doorspoelen.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem: **Motor start niet**

Oorzaak:

1. Netspanning ontbreekt
2. Pompwiel geblokkeerd

Maatregel:

1. Spanning controleren
2. Pompwiel op vreemde voorwerpen controleren

Probleem: **Pomp zuigt niet aan**

Oorzaak:

1. Pomphuis zonder water
2. Waterstand te laag
3. Pompwiel verstopt

Maatregel:

1. Luchtbellen laten ontsnappen **(afb. D)**
2. Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen
3. Verstopping verwijderen

Probleem: **Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende**

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Waterspiegel daalt te snel
3. Maximale opvoerhoogte overschreden
4. Knik in de pompleiding

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen
2. Voor voldoende navloeiing zorgen
3. Lengte van de pompweg controleren
4. Controle van de pompleiding

Probleem: **Thermoschakelaar schakelt de pomp uit**

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Watertemperatuur te hoog
3. Pomp draait constant tegen de maximale druk aan

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen
2. Watertemperatuur verlagen
3. Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden. Zand en schurende substanties veroorzaken een voortijdige slijtage en vermindering van het pompvermogen. Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen van de pomp mogen uitsluitend slechts door de klantendienst uitgevoerd worden. De lagers zijn zelfsmerend. Af en toe een reiniging van de filterbasis uitvoeren, verdere onderhoudswerkzaamheden zijn niet nodig. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water te spoelen.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt. Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	

IT	**Vi ringraziamo dell'acquisto della GÜDE GTT 900 e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento.** **!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!**

IT	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: **N° serie:** **Cod. ord.:** **Anno di produzione:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** | **E-Mail: support@ts.guede.com**

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:

CE	TÜV GS
Prodotto è conforme alle relative norme CE	GS

Divieti:

E' vietato sostare nel fluido da travasare	Divieto d'accesso dei bambini
E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido da travasare max. 35°C

Avviso:

Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Apparecchio

GTT 900

Volume della fornitura (fig. A)

1. **Manico da trasporto**
2. **Allacciamento della pompa**
3. **Cavo elettrico**
4. **Zoccolo**
5. **Carter/corpo della pompa**

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Identificazione degli apparecchi: GTT 900, cod. ord.: **94138**

Data/firma del costruttore: 15.09.2008
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Applicate norme armonizzate:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Numero di riferimento:
14701485006

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra della macchina, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco. La pompa deve lavorare immersa totalmente al liquido.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.). .**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.
- Collegamento del tubo di scarico deve essere bloccato del fermaglio per i flessibili (fig. **F).**
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici). In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.). Nei terreni sabbiosi oppure melmosi occorre che la pompa funzioni sospesa sulla corda oppure catene, oppure appoggiata sulla base adatta per evitare la discesa della parte aspirante.
- Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
  - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
  - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
  - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
  - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

- **Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**
- **Nel caso di penetrazioni dal serbatoio d'olio può avvenire l'inquinamento dell'acqua.**
- **Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**
- **Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.**

La pompa non è adatta all'esercizio durevole (ad es. come il circolatore nei laghi oppure ruscelli). In tal caso dell'uso, la vita sarà accorciata proporzionalmente. In questo caso utilizzare il temporizzatore ed assicurare i riposi tra cicli di lavoro sufficientemente lunghi.

La pompa non deve essere collegata alla rete idrica esistente per funzionare come un impianto per aumento della pressione.

La pompa non è adatta ad essere applicata come la sicurezza permanente contro strabocco delle cisterne e pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

Non lasciare la pompa abbandonata, che siano evitati i danni derivanti dall'eventuale malfunzionamento. Scollegare sempre la pompa dalla rete, se non utilizzata.
Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni dovuti dall'installazione profana oppure dalla manovra inesperta della pompa.
L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici e devono essere verificate le perfette condizioni dello stesso. Prima di ogni messa in esercizio, la pompa deve essere controllata visivamente per i danni (soprattutto il cavo d'alimentazione e la spina). E' scrupolosamente proibito utilizzare la pompa danneggiata.

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF.
In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine.
Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa

automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Ciò incrementa notevolmente la vita della pompa ed impedisce il bruciamento del motore.

Procedura:

il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione.
Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico.
Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.

Attenzione! Informazione importante per Cliente: Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscino d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.

Attenzione! Informazione importante per Cliente: Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldo del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgersi sempre al Centro d'Assistenza.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GTT 900
Allacciamento	230 V(P1)
Potenza del motore	900 W/P1
Tipo di protezione:	IPX8/IPX4
Max. quantità travasata:	3300 l/h.
Max. altezza di trasporto	60m
Max. profondità d'immersione:	15 m
Max. temperatura dell'acqua:	35°C
Raccordo del flessibile:	1"
Granulometria:	1 mm
Peso:	ca 13 kg
Cod. ord.	**94138**

Trasporto e stoccaggio

Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.

Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido travasato non deve superare a +35°C. Utilizzando il cavo di prolunga, questo deve essere solamente di gomma, tipo H07RNF, secondo le normative DIN 57282 oppure DIN 57245.

Mai toccare, spostare, sollevare e trasportare la pompa sul cavo! (fig. E)

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare.
- Collegare la pompa alla rete.
- Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Guasti – Cause - Rimozione

(Problema): **Motore non parte**
(Causa):

1. Manca la tensione della rete.
2. Ruota della pompa bloccata

(rimozione):

1. Controllare la tensione.
2. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei.

(Problema): **Pompa non aspira**
(Causa):

1. Pompa senza l'acqua
2. Livello d'acqua troppo basso
3. Ruota della pompa intasata

(rimozione):

1. Far uscire le bolle dell'aria (fig. **D).**
2. Spegnere la pompa, il livello d'acqua deve salire.
3. Eliminare l'intasamento.

(Problema): **Quantità dell'acqua da travasare**
insufficiente
(Causa):

1. Cesto aspirante sporco
2. Livello d'acqua scende rapidamente.
3. Superata l'altezza massima di trasporto
4. Tubazione di trasporto piegata

(rimozione):

1. Pulire la gabbia d'aspirazione.
2. Assicurare l'afflusso sufficiente
3. Controllare lunghezza del percorso di trasporto
4. Controllare la tubazione di trasporto

(Problema): **Termico spegne la pompa**
(Causa):

1. Cesto aspirante sporco
2. Temperatura dell'acqua troppo elevata
3. La pompa funziona sempre in pressione massima.

(rimozione):

1. Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa
2. Abbassare la temperatura dell'acqua
3. Inserire più riposi

Ispezioni e manutenzione

Con eccezione dei casi sotto descritti, nel caso di riparazione la pompa deve essere inviata al Centro d'Assistenza. La sabbia ed altri materiali abrasivi provocano la diminuzione della vita ed abbassamento della potenza della pompa. Gli interventi sull'impianto elettrico può eseguire esclusivamente il Centro d'Assistenza. I cuscinetti sono autolubrificanti. E' sufficiente la pulizia casuale della base del filtro, altra manutenzione non è necessaria. In ogni caso devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende. Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	

HU	Köszönjük, hogy Güde GTT 900 s ezzel termékeink iránti bizalmát fejezte ki. !!! A készülék üzembehelyezése előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást!!!

HU	**Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?** Honlapunkon a **www.guede.com** címen **szervíz terén** gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám:______________________Szortiment tételszám:______________________Gyártási év:________________		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Jelzések:

A gyártmány biztonsága:

CE	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Tilos gyerekeknek a gép közelében tartózkodni
Tilos a kábelnél fogva húzni/ szállítani	Közlekedési médium max. 35 °C

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gép

GTT 900

Szállítmány tartalma (A. ábra)

1. **Markoló**
2. **Szivattyú csatlakozó**
3. **Elektromos kábel**
4. **Talpazat**
5. **Szivattyú test/ burkolat**

HU Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.
Gép: **GTT 900** Megrend. szám:: **94138**

Dátum/gyártó aláírása: 15.09.2008
Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Használt harmonizált normák:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Certifikáló szerv:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Refer. szám:
14701485006

Jótállás:

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (előírás szerint max. hibaáram 30mA)
VDE rész 702). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni. A szivattyú kizárólag folyadékba teljesen bemeritett állapotban dolgozhat.

- A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)
- Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozókkal használható (RCD)!
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások.
- A gépet konektorba kapcsolja
- Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.
- A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF tipusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint .kizárólag H07RNF tipusú gumi kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóba van beszerelve, a szennyfogót fedje le, hogy be legyen biztosítva a járókelők biztonsága.
- A kifolyó csövet biztosítsa be csőkapoccsal. **(F ábra).**
- Tartsa be a maximális alámerülést (lásd. műszaki adatok) Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.). Homokos, vagy sáros talaj esetén a szivattyút kizárólag lanóra, vagy láncra felfüggesztett állapotban szabad használni, vagy megfelelő alapzatra helyezni, hogy megakadályozza a szívó rész talajba sülyedését.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:**
    - Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
    - A gép nem rendeltetés szerinti használata
    - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
    - Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

A tápláló kábel megrongálódása esetén feltétlenül hívjon villanyszerelőt. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezüleg javítani.

- **A megfelelőtlenül tömített olajtartály a piszkos víz olajjal való szennyeződését idézheti elő.**
- **A géppel tilos olyan személyeknek dolgozni (beleértve a gyerekeket is) , akik testileg, szenzorikusan, vagy lelkileg fogyatékosak. Szintén tilos a géppel olyan személyeknek dolgozni, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és szakismeretük.**
- **Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, főleg gyerekeket. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.**

A szivattyú nem alkalmas hosszantartó használatra (pl. cirkulációs szivattyú halastavakban, vagy patakokban). Az élettartama ilyen használati mód esetén jelentősen csökken. Ez esetben használjon be/kikapcsoló órát, mely a beállított idő szerint a berendezést be- illetve kikapcsolja, a munkaszakaszok között biztosítson be megfelelő hosszú szüneteket.

A szivattyút tilos a vízvezeték rendszerhez olyan berendezésként használni, mely növeli a nyomást.

A szivattyút tilos automatikus túlfolyási biztosítékként ciszternákban, forrásokban, vagy pincékben talajvizek regulációjához használni.

Tilos a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, ez, az esetleges hibás működés eredményeként előforduló károkhoz vezethet.
A szivattyút, ha nem használja, feltétlenül kapcsolja le a vízvezetékről.
A szivattyú laikus szerelése, vagy nem szakszerű kezelése eredményeként bekövetkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A berendezést rendszeres időközökben ellenőrizni kell, s be kell biztosítani hiba nélküli működését. A szivattyút minden üzembe helyezés előtt vizuálisan ellenőrizni kell, nincs-e megrongálódva (elsősorban figyelmet kell fordítani a csatlakozó kábelre és a konnektorra). Szigorúan tilos megrongálódott szivattyút használni.

Csatlakozó kábel búvárszivattyúkhoz.

A búvárszivattyúk – tipus szerint- 10 m-es H07RNF kábellel vannak felszerelve.
Érvényes utasítások szerint búvárszivattyúk 10m-nél rövidebb csatlakozó kábellel kizárólag benti környezetben használhatók, pl. víz szivattyúzására pincékből.
Ezért ügyeljen vásárláskor a kábel tipusára és hosszára.

Hő biztosíték

Az elektromotorba szonda van beszerelve, mely a megengedett hőmérséklet túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. lehülés után újra bekapcsolja. Ezzel sokszorosan megnöveli a szivattyú élettartamát és megakadályozza az elektromotor kiégését.

Kezelés:

A szivattyút a markolónál fogva kell felemelni, vagy áthelyezni, tilos a csatlakozó kábelnél fogva húzni. Szükség esetén a szivattyú folydékba való meritéséhez kötelet, vagy láncot kell használni, amit a markolóhoz kell erősíteni. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötélre, vagy láncra kell felfüggeszteni, esetleg megfelelő széles

alapzatra helyezni, hogy ne süllyedjen a talajba. A homok és hasonló csiszoló anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a szivattyú tömítésének az életttartamát, amit meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyúból ki kell ereszetni a beszívott folyadékot. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagy hatásának legyen kitéve. A szivattyúból el kell távolítani a folyadékot és száraz, fagy ellen védett helyen raktározni.

Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára!
Ajánlatos a szivattyút a folyadékba ferde állapotban helyezni. Felszabadul a szivattyú alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezután a szivattyút ismét függőleges állapotba helyezheti.

Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára! Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközökben kiöblíteni tiszta vízzel,ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Hő biztosíték/ motor védőrelé

A búvárszivattyú motorja védőrelével van ellátva. Az esetben, ha a motor túlhevült, a védőrelé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A motor cca. 25 percen belül kihül, s ekkor a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motor védőrelé véletlenül bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni az okát (lásd. „'Uzemzavar kikeresés) A fenti esetekben nem lehet az un. otthoni javitásokat használni, ugyanis a gép javítását kizárólag szakember végezheti. ‚Uzemzavar esetén forduljon szakszervízhez. .

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély:

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Közvetlen kontaktus	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen kontaktus	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen" fejezetben találhatók.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	GTT 900
Csatlakozó	230 V(P1)
Motor teljesítmény	900 W/P1
Védelmi tipus:	IPX8/IPX4
Max. szállított mennyiség:	3300 l/h.
Max. szállító magasság	60m
Max. alámerülés:	15 m
Max. vízhőmérséklet:	35°C
Csőcsatlakozó	1“
Szemcsésség:	1 mm
Súly:	ca 13 kg
Megr.szám:	**94138**

Szállítás és raktározás

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy kövertkeztében a berendezés tönkre mehet.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

Vigyázz! A szivattyút nem szabad üresen futtatni!

- A szivattyú használatakor a kezelő felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval ellátott csatlakozókkal szabad működtetni (RCD)!

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a köteles elektro –biztonsági utasítások.

A gépet kapcsolja konektorba

Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF tipusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.

- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint .ez kizárólag H07RNF tipusú gumi kábel lehet.

- **Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani (E ábra).**
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Utasitás lépésről lépésre

- Kapcsolja a vízvezető csövet a szivattyú illetékes kifolyójához (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés)
- A kötelet, láncot, stb. erősítse a szivattyú markolójához s ezt tegye a megfelelő helyre.

- A szivattyút a szivatandó médiumba állítsa/helyezze „ferde“ állapotban **(D.ábra)**
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejezése után öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel.
-

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

(probléma): **A motor nem lép működésbe**
(ok):

1. Az áramkörben nincs feszültség
2. A szivattyúkerék le van blokkolva

(intézkedések):

1. Ellenőrizze a feszültséget
2. Ellenőrizze a kereket, nincsenek-e rajta idegen tárgyak

(probléma): **A szivattyú nem szív**
(ok):

1. A szivattyúban nincs víz
2. Túlságosan alacsony vízszint
3. A szivattyú kereke el van dugulva

(intézkedések):

1. Engedje felszabadulni a vízbuborékokat **(D.ábra)**
2. Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell
3. A kereket ki kell dugitani

(probléma): **Elégtelen mennyiségű szívott víz**
(ok):

1. A szívó kosár szennyezett
2. A vízszint gyorsan csökken
3. A maximális szállító magasság túl lett lépve
4. Törés a szállító vezetékben

(intézkedések):

1. Tisztítsa ki a szívó kosarat
2. Biztosítson be megfelelő befolyást
3. Ellenőrizze a szállító út hosszát
4. Ellenőrizze a szállító vezetéket

(probléma): **A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút**
(ok):

1. A szívó kosár szennyezett
2. A víz hőmérséklete túlságosan magas
3. A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik

(intézkedések):

1. A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihülni
2. Csökkentse a víz hőmérsékletét
3. Munka közben tartson szüneteket

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével a szivattyút kizárólag szakszervíz javíthatja meg. A homok és más csiszoló anyagok a szivattyú iidő előtti elkopását és teljesítménye csökkentését idézik elő.

A szivattyú elektromos berendezését kizárólag szakosított szervíz javíthatja A csapágyok önkenőek. Elegendő időnként kitisztítani a szűrő alapzatot, további karbantartás nem szükséges. Mindenképpen kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

.

Annak érdekében, hogy be legyen biztosítva a szivattyú tömítő hosszú élettartama, ajánlatos a szivattyút rendszeres időközökben kiöbliteni tiszta vízzel.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzendő bármiféle karbantartási munkák kezdete előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be.
Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	**Teendők**	**Esetleges további részletek**
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöbliteni	

HR	**Zahvaljujemo Vam se na kupnji aparata potopne crpke Güde GTT 900 te na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.** **!!! Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!!!**

A.V. 2	Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pravo na tehničke izmjene pridržano.

HR	Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?** Na našem home page **www.guede.com u odjeljenju „Servis“** ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje: **Serijski broj:** **Kataloški broj:** **Godina proizvodnje:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Oznaka:

Sigurnost produkata:

CE	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

Zabranjeno je zadržavanje u transportnom mediju	Djeci zabranjen ulaz.
Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Crpljeni medij najviše 35 °C

Upozorenje!

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

Naredbe:

Pročitajte upute za upotrebu.	

Zaštita okoliša:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

Čuvajte od utjecaja vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

Uređaj

GTT 900

Opseg isporuke (Slika A)

1. **Rukohvat za nošenje**
2. **Priključak za crpku**
3. **Električni kabao**
4. **Noga**
5. **Kućište/tijelo crpke**

HR Izjava o sukladnosti EU

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **GTT 900** Kat. br.: **94138**

Datum/Potpis proizvođača: 15.09.2008
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice EU:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Primijenjeni harmonizirani standardi :
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Mjesto certifikacije:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51106 Köln
Referentni broj:
14701485006

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom, koji je priložen uz proizvod.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

Upozorenje: Rad se dopušta samo sa zaštitnim prekidačem od loše struje (najviše variranje struje 30mA prema propisima VDE stav 702). Posavjetujte se s Vašim stručnjakom za električna postrojenja.

Upozorenje: Ni u kom slučaju crpka ne smije raditi prazna. Crpka mora biti prilikom rada potpuno uronjena u tečnost.

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.
- Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.
- Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim vodenim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.
- Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.). .**
- Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.
- Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- Priključenje cijevi za ispuštanje mora se osigurati sponom za cijev **(sl. F).**
- Neophodno je poštivati maksimalnu dopuštenu dubinu potapanja crpke (vidite tehničke podatke). Radi preventivnih mjera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma, rezervna crpka i slično). Kod rada na pješčanom ili barovitom tlu crpka mora biti pri radu fiksirana pomoću užeta ili na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi kako ne bi došlo do propada u mekano tlo**.**
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.
- **Napominjemo da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu na našim aparatima kod dolje navedenih slučajeva:**
  - štete uzrokovane uslijed neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa;
  - Primjena suprotno namjeni, odnosno ne poštivanje korištenja u skladu sa namjenom;
  - Preopterećenje crpke dugotrajnim radom;
  - Štete kao posljedica smrzavanja i drugi kvarovi prouzročeni klimatskim utjecajima;

Za dijelove i opremu važe isti propisi.

- **Prilikom oštećenja kabla napajanja aparata bezuvjetno se obratite na električara. Ni pod kojim uvjetima ne izvodite popravak sami vlastitim rukama.Ni u kom slučaju ne izvodite popravak aparata sami.**
- **U slučaju ne brtvljenja uljnog spremnika može doći do onečišćenja prljavom vodom.**
- **Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključivo djecu) sa tjelesnim senzorskim ili duševnim ograničenjem. Također se ne dopušta rad sa aparatom osobama sa manjkom iskustva ili znanja.**
- **Bez nadzora nikada ne puštajte u blizinu aparata nezaposlene osobe, prije svega ne puštati djecu. Djeca i neovlaštene osobe se moraju zadržavati van dosega montažne rampe.**

Crpka nije prigodna za trajan rad (npr. kako cirkulacijska crpka za ribnjake ili druge vodene tokove). Kod ovog načina uporabe, životni vijek uređaja je kraći. U tom slučaju koristite sat, zbog redovitih pauzi između radnih ciklusa uređaja.

Crpka ne smje biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećavanje tlaka.

Crpka nije prigodna za dugoročnu i automatsku zaštitu protiv crpenja cisterni i bunara odnosno za reguliranje podzemne vode u podrumima.

Ne ostavljajte crpku bez nadzora – spriječiti ćete štete zbog nepravilnog rada i pogrešnih funkcija. Crpku uvijek isključite iz mreže, ukoliko je ne koristite.
Proizvođač ne odgovara za štete, koje su nastale zbog nestručne instalacije odnosno uporabe.
Uređaj mora biti redovito kontroliran i provjeravan radi besprijekornog i pouzdanog rada istog.
Prije svakog uključenja vizualno provjerite uređaj, radi utvrđivanja slučajnih kvarova (pogotovo što se tiče električkog kabla i utikača). Ukoliko je uređaj oštećen, njegovo je korištenje strogo zabranjeno.

Priključni kabel za uronjivu crpku

Uronjive crpke su prema tipu opremljene sa 10 m kabla H07RNF.
Prema važećem propisu, podvodne crpke s duljinom priključnog kabla manjom od 10 m smiju se koristiti samo u unutarnjim prostorijama za crpljenje vode iz preplavljenih podruma.
Stoga se prilikom kupovine mora voditi računa na duljinu i tip kabla.

Toplotni osigurač

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. Ova zaštita značajno produžuje radni vijek crpke i sprječava uništenje motora.

Postupak:

Ukoliko se crpka diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nipošto pomoću priključnog kabla. Ukoliko se crpka uranja, te kada je to potrebno, mora se koristiti uže, lanac i slično, isti se pričvrste na rukovat.
Kod korištenja na barovitom tlu ili kvarcnom pijesku neophodno je fiksirati crpku pomoću užeta ili lanca ili postaviti ga na dovoljno široku podložnu ploču kako bi moglo raditi uronjeno u vodu. Pijesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vijek hidrauličnih dijelova i brtvila crpke pa je potrebno izbjegavati kontakt crpke s ovim materijalima. Na mrazu se crpka mora izvaditi iz crpljene tekućine. Crpka ni u kom slučaju ne smije biti izložena opasnosti od zamrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mjestu zaštićenom protiv zamrzavanja.

Upozorenje! Važna informacija za korisnika
Preporučljivo je uranjati odnosno potapati crpku u vodu u kosom položaju. Time ćete ispustiti zrak iz unutrašnjosti crpke i crpka odmah crpi tekućinu. Nakon toga možete uređaj opet podesiti ravno.

Upozorenje! Važna informacija za korisnika
Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Toplinski osigurač/motorni osigurač

Podvodna crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregrije, motorni osigurač automatski isključi crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrđivanje kvarova“). Ovdje navedeni podaci ne mogu se koristiti za popravak „samovoljno“, jer zahtijevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara:

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.
Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	GTT 900
Priključak	230 V(P1)
Snaga motora	900 W/P1
Tip zaštite od prekostruje:	IPX8/IPX4
Granična količina:	3300 l/h.
Granična transportna visina:	60m
Granična dubina potapanja:	15 m
Granična temperatura:	35°C
Cijevna spojka	1“
Zrnatost:	1 mm
Težina:	ca 13 kg
Kataloški broj	**94138**

Transport i skladištenje

Kod skladištenja crpke tijekom zimskog razdoblja potrebno je osigurati da se unutar crpke ne nalazi voda, u protivnom može doći do oštećenja crpke.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Upozorenje: Crpka ne smije raditi prazna.

Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).

Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.

Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.

Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.

Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).

Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245.

Crpku uključenu na mrežu nikada ne hvatajte, ne uranjajte, odnosno ne dižite i ne prenosíte držeći za kabel! (Slika br. E)

Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.

Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Upute korak po korak

- Crijevo za crpljenje vode priključite na odgovarajući izlaz crpke (vidi Montaža i prvo puštanje u rad).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukovat crpke i stavite na ispravno mjesto.
- Crpku smjestite, odnosno stavite „ukoso“ **(sl. D)** u crpljeni medij.
- Crpku priključite u mrežu.
- Nakon završetka rada isperite crpku čistom vodom.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Problem): **Motor se ne pali.**
(Uzrok):

1. Nema napona u mreži
2. Blokada kotača crpke

(Način otklanjanja kvara):

1. Provjerite napon
2. Pregledajte kotač crpke zbog stranih predmeta.

(Problem): **Crpka ne usiše**
(Uzrok):

1. Crpka bez vode
2. Previše mala razina vode
3. Začepljeni kotač crpke

(Način otklanjanja kvara):

1. Oslobodite zračne mjehuriće **(sl. D)**
2. Isključite crpku, razina vode se mora podići.
3. Začepljenje odstranite

(Problem): **Nedovoljna količina crpljene vode**
(Uzrok):

1. Onečišćeni usisni koš
2. Brz pad razine vode
3. Maksimalna transportna visina je premašena
4. Zlom u transportnom vodu

(Način otklanjanja kvara):

1. Očistite usisni koš
2. Osigurajte dovoljan dotok
3. Prekontrolirajte duljinu transportnog puta
4. Prekontrolirajte transportni vod

(Problem): **Toplinsko osjetilo isključuje crpku**
(Uzrok):

1. Onečišćeni usisni koš
2. Previše visoka temperatura vode
3. Crpka neprekidno radi na maksimalnom tlaku.

(Način otklanjanja kvara):

1. Usisni koš očistite i ostavite da se crpka ohladi.
2. Smanjite temperaturu vode
3. Češće koristite pauze

Pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati crpku na adresu klijentskog servisa. Pijesak i drugi abrazivni materijali uzrokuju prijevremeno trošenje i smanjuju radni kapacitet crpke. Poprave električnih dijelova crpke smije vršiti isključivo klijentski servis Dovoljno je samo ponekad očistiti podloške filtra, nikakvo drugo odražavanje nije potrebno. Uvijek koristite samo originalne dijelove.

Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja crpke uvijek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) te se uvjeriti da se crpka ne može uključiti. Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Prema potrebi	Očistiti i ispirati	

SI	**Čestitamo Vam ob nakupu potopne črpalke Güde GT 2500 in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.** **!!! Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo!!!**

SI	Ali imate **tehnična vprašanja**? **Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu: **Serijska številka:** **Številka naročila:** **Leto izdelave:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-Mail: support@ts.guede.com**

Oznaka:

Varnost izdelka:

Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju	Otrokom je vstop prepovedan.
Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Opozorilo:

Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom

Ukazi:

Preberite navodilo za uporabo!	

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.

Naprava
GTT 900

Obseg dobave (slika A)

1. **Ročaj za prenašanje**
2. **Priključek črpalke**
3. **Električni kabel**
4. **Podporni del**
5. **Ohišje/telo črpalke**

SI Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo,Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: **GTT 900** kat. št.: **94138**

Datum/podpis proizvajalca: 15.09.2008
Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice EU:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Zavod za certificiranje:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Referenčna številka:
14701485006

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Opozorilo: Obratovanje je dovoljeno samo s tokovnim zaščitnim stikalom zoper maksimalni tok

(maksimalni izklopni tok je -glede na predpise- 30mA v skladu s predpisom VDE odstavek 702). Posvetujte se z električarjem.

Opozorilo: Črpalka v nobenem primeru ne sme teči brez polnila. Kadar deluje, mora biti cela črpalka potopljena v tekočino.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.
- Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.
- Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.). .**
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245. Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem, mora biti dotok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- Pritrditev odtočne cevi je potrebno varovati s cevno sponko **(slika. F).**
- Upoštevajte maksimalno globino potopne črpalke (glejte tehnične podatke). V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.). V pesku ali blatu mora črpalka delovati v obešenem položaju na vrvi, oziroma verigah ali pa ga morate postaviti na ustrezen podložek, da se potopljen del črpalke ne pogrezne v podlago.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščeni servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Opozarjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:**
  - strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisih;
  - Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevanje uporabe v skladu z namembnostjo;
  - Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;
  - Škode, ki nastanejo zaradi zmrzali oziroma druge napake povezane z atmosferskimi vplivi;

Za rezervne dele in opremo veljajo enaki predpisi.

- **Pri poškodbah napajalnega kabla naprave se brezpogojno obrnite na elektromehanika. V nobenem primeru popravil ne izvajajte sami, z lastnimi rokami.**
- **V primeru netesnosti oljne posode lahko pride do onesnaženja vode.**
- **Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebam, ki z napravo nimajo zadostnih izkušenj oziroma je ne poznajo, je delo z napravo prepovedano.**
- **Nikoli ne dovolite, da se v bližini naprave nahajajo nepoklicane osebe, in to predvsem otroci, brez nadzora. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.**

Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot krožna črpalka v ribnikih ali drugih vodnih tokovih). Življenjska doba ob nepravilni ali neustrezni uporabi se znatno skrajša. Da napravo zaščitite, uporabite stikalno uro in nastavite ustrezne odmore med posameznimi delovnimi ciklusi.

Črpalka ne sme biti priključena kot naprava, ki bi povečevala pritisk vode iz vodovodne mreže.

Črpalka ni primerna kot dolgoročna, samodejna varovalka za pretakanje cistern ali vodnjakov in ne služi za podzemne vode v kleteh.

Ne puščajte črpalke brez nadzora: preprečite škode zaradi nepravilne uporabe ali delovanja. Črpalko izklopite iz električnega omrežja, v kolikor je ne uporabljate.
Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nestrokovne priključitve ali napačne uporabe.
Naprava mora biti stalno pod kontrolo v rednih intervalih, da se zagotovi njeno brezhibno delovanje.
Pred vsako uvedbo v pogon napravo preglejte, če ni poškodovana (to velja predvsem za njen električni kabel, oziroma vtič). Uporaba poškodovane naprave je strogo prepovedana.

Priključni kabel za potopne črpalke.

Potopne črpalke so -glede na tip- opremljene z 10 m kablom H07RNF.
V skladu z veljavnimi predpisi lahko potopne črpalke, katerih električni kabel je krajši kot 10 m uporabljate le znotraj objekta in za črpanje vode iz poplavljenih kletnih prostorov.
Zato je pri nakupu potrebno paziti na dolžino in tip kabla.

Toplotna varovalka

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

Postopek:

Takrat, ko se črpalka dviga oziroma premešča, se to izvaja s pomočjo nameščenega ročaja in ne z uporabo priključnega kabla. Takrat, ko se črpalko potaplja, se pri tem -v kolikor je to potrebno- uporablja vrv, verigo in pod., ki se jo pritrdi na ročaj.
Če je dno pod vodo mehkejše (npr. blato, pesek ali silicijev pesek itd.), obesite črpalko na vrv ali verigo, ali pa jo postavite na dovolj široko osnovno ploščo, da lahko deluje pod vodo.

Izogibajte se materialom kot so pesek, ali druge abrazivne snovi krajšajo življenjsko dobo hidravličnih delov naprave in tesnil, ker jim škodujejo. Pri temperaturah pod ničlo je treba črpalko odstraniti iz črpane tekočine. Preprečite, da črpalka zmrzne – ne izpostavljajte je temperaturam pod ničlo. Črpalko izpraznite in shranite na mesto, ki je ustrezno zavarovano pred mrazom.

Opozorilo! Pomembna informacija za stranke
Priporočamo vam, da črpalko potopite v tekočino poševno. S tem boste iz notranjosti izpustiti zračni mehur, da lahko črpalka začne takoj delovati. Na dnu lahko črpalka stoji ravno.

Opozorilo! Pomembna informacija za stranke
Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Toplotna varovalka / varovanje motorja

Potopna črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Če se je motor pregrel, varovanje motorja črpalko avtomatsko izklopi. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno trebe poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). Tukaj navedenih podatkov ni možno uporabljati za popravila »po domače«, kajti popravila zahtevajo strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara:

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.
Posredni stik z električnim tokom	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.
Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

	GTT 900
Priključek	230 V(P1)
Zmogljivost motorja	900 W/P1
Tip zaščite:	IPX8/IPX4
Mejna zmogljivost naprave:	3300 l/h.
Maks. transportna višina	60m
Maks. potopna globina:	15 m
Najvišja možna temperatura vode:	35°C
Cevni priključek	1“
Zrnatost:	1 mm
Teža:	ca 13 kg
Kataloška številka:	**94138**

Transport in skladiščenje

Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmrznile, da se naprava pozimi zaradi mrazu ne poškoduje.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

Opozorilo: Črpalka ne sme teči brez polnila.

Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so vsi priključni kabli ali varnostni sistem naprave nepoškodovani.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.

Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.

Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).

Temperatura črpane tekočine ne sme biti višja kot +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245.

Črpalke, ki je priključena v omrežje, nikoli ne prijemajte, ne potapljajte oziroma ne dvigajte ali ne premeščajte tako, da bi to počeli s pomočjo kabla! (slika E)

Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Navodilo korak po koraku

- Priključite vodno cev na ustrezen priključek črpalke (glejte navodila za montažo in prvo uvedbo v pogon).
- Vrv, verigo in pod. pritrdite na ročaj črpalke, šele potem jo namestite na zahtevano mesto.
- Črpalko postavite oziroma položite „poševno“ **(slika D)** v črpani medij.
- Črpalko priključite na omrežje.
- Po končanem delu črpalko izperite s čisto vodo.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

(Težava): Motor se ni vključil.
(vzrok):

1. Ni toka.
2. Kolo črpalke je blokirano

(ukrepi):

1. Preverite parametre napetosti
2. Zaradi tujih predmetov preglejte kolo črpalke

(Težava): Črpalka ne sesa
(vzrok):

1. Črpalka je brez vode
2. Nivo vode je prenizek
3. Kolo črpalke je zamašeno

(ukrepi):

1. Pustite, da se sprostijo zračni mehurčki **(slika D)**
2. Izklopite črpalko, nivo vode se mora dvigniti.
3. Odstranite zamašitev.

(Težava): Priteka premalo vode
(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Vodna gladina hitro pada
3. Maksimalna prenosna višina je prekoračena
4. Prenosni vod je zlomljen

(ukrepi):

1. Očistite sesalno košaro
2. Zagotovite zadosten pritok
3. Preverite dolžino prenosne poti
4. Preverite prenosni vod

(Težava): Toplotni senzor izklaplja črpalko
(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Previsoka temperatura vode
3. Črpalka neprenehoma teče pri maksimalnem pritisku.

(ukrepi):

1. Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalka ohladi.
2. Znižajte temperaturo vode
3. Poskrbite za bolj pogoste premore.

Pregledi in vzdrževanje

Z izjemo spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščene servisne delavnice. Pesek in druge ostre snovi povzročajo, da se deli naprave hitreje obrabijo, obenem pa zmanjšujejo zmogljivost črpalke. Dela na električnih delih črpalke lahko izvaja le strokovnjak pooblaščenega servisa. Ležaji se samodejno mažejo z mazivom. Zadostuje samo občasno očiščenje podstavka filtra, drugo vzdrževanje ni potrebno. Uporablja lahko vedno le originalne rezervne dele.

⚠ **Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.**

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja črpalka je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtikač izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se črpalka ne more vklopiti. Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	**Opis**	**Druge podrobnosti**
Po potrebi	Očistite in izperite z vodo	

RO	**Vă mulțumim pentru cumpărarea Güde GTT 900 şi pentru încrederea Dvs. acordată sortimentului nostru.** **!!! Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare !!!**

A.V.2 Completările, chiar şi parțiale, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate.

RO	Aveți **întrebări tehnice? Reclamație? Aveți nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare?** Pe site-ul nostru **www.guede.com** în secția **Service** Vă ajutăm rapid şi nebirocratic. Vă rugăm ajutați-ne să Vă ajutăm. Pentru identificarea aparatului Dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul comandă şi anul fabricației. Toate aceste informații le găsiți pe tăblița de identificare. Pentru a avea aceste date întotdeauna la îndemână, însemnați-le vă rugăm aici: **Numărul de serie:** **Nr. comandă:** **Anul fabricației:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Însemnări:

Securitatea produsului:

CE	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

Staționarea în mediul de transvazare interzisă	Accesul copiilor interzis
Tragerea/transportarea de cablu este interzisă	Mediul transvazat max. 35° C

Avertizare:

Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	Avertizare la pornire automată

Obligații:

A se citi manualul de utilizare	

Protejarea mediului înconjurător:

Lichidați deşeurile profesional, în aşa fel, încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.
Aparatele electrice sau electronice deteriorate şi/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.	

Ambalajul:

Feriți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus

Aparatul
GTT 900

Conținutul lotului de livrare (fig. A)

1. **Mâner de transport**
2. **Racord pompă**
3. **Cablu electric**
4. **Talpă**
5. **Carcasă/corp pompă**

RO Declarație de conformitate EU

Prin aceasta declarăm, noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
că concepția şi construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor UE privind siguranța şi igiena.
În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.
Însemnarea aparatului: **GTT 900** nr. comandă: **94138**

Data/semnătura producătorului: 15.09.2008
Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

Directivele UE aferente:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Norme armonizate folosite:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Locul de certificare:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51106 Köln
Numărul de referință:
14701485006

Garanție

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Manualul de utilizare trebuie citit complet înaintea primei utilizări a aparatului. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea aparatului adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

Atenție: Exploatarea este permisă doar cu întrerupător de protecție la curentul de defect (curentul

de defect max. 30 mA conform normei VDE partea 702). Întrebaţi vă rog de electricianul dvs.

Atenţie: În nici un caz pompa nu are voie să funcţioneze fără lichid. Pompa trebuie să fie cufundată în întregime în lichid.

- Legat de utilizarea pompei (instalaţiei de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terţele persoane.
- Exploataţi doar cu întrerupătorul de protecţie (RCD) împotriva curentului de defect!
- Înaintea punerii în funcţiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziţie măsurile de protecţie electrice pretinse.
- Racordarea electrică se efectuează la o priză.
- Verificaţi tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuţa de tip trebuie să corespundă cu tensiunea reţelei electrice.
- În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ş.a.m.d. şi în instalaţii de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiţionat normele valabile din ţara unde pompa este utilizată.
- Pompele care se folosesc afară (de ex. în iazuri ş.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.
- **În cazul în care pompa este în funcţiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivniţe ş.a.m.d.).**
- Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depăşească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245. Niciodată pompa racordată la reţeaua electrică nu o prindeţi, nu o ridicaţi şi nici nu o transportaţi cu ajutorul cablului. Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanţă îndepărtată de la apă şi umiditate şi ca ştecărul să fie protejat împotriva umidităţii.
- Înaintea punerii în funcţiune a pompei controlaţi dacă cablul electric şi/sau ştecărul nu sunt defecte.
- Înaintea fiecărei lucrări la pompă scoateţi ştecărul din priză.
- Dacă pompa este încorporată în cameră de canal, este necesară închiderea ulterioară a acesteia cu capac, pentru a se asigura siguranţa persoanelor care trec în jur.
- Fixarea tubului de evacuare trebuie efectuată cu închizătoarea de furtun **(fig. F).**
- Respectaţi adâncimea maximă de cufundare (vezi Datele tehnice). Pentru împiedicarea respectiv prevenirea eventualelor pagube (de ex. inundarea încăperii ş.a.m.d.) ca urmare a funcţionării incorecte a pompei (deranjamentului respectiv defectării), proprietarul (utilizatorul) este obligat să întreprindă măsuri de siguranţă adecvate (instalarea unei instalaţii de alarmă, unei pompe de rezervă ş.a.m.d.). În cazul solurilor cu nisip sau cu nămol trebuie lăsată pompa să funcţioneze atârnată de frânghii respectiv de lanţuri sau pompa trebuie aşezată pe un postament adecvat pentru a se împiedica scăderea părţii de aspirare.
- Dacă pompa este defectă, lăsaţi să fie reparată exclusiv într-un service de reparaţii autorizat. Se pot folosi doar piese de schimb originale.
- **Vă atenţionăm la faptul în care conform normelor în vigoare nu preluăm răspunderea, legat de eventuale pagube produse de aparatele noastre, în cazurile mai jos menţionate:**
    - Reparaţii neprofesionale, efectuate de către service-uri neautorizate;
    - Folosirea pompei în contradicţie cu destinaţia, respectiv nerespectarea folosirii în concordanţă cu destinaţia;
    - Suprasolicitarea pompei prin utilizare de lungă durată;
    - Pagube apărute ca urmare a îngheţului sau alte defecte provocate de influenţele atmosferice;

Pentru accesorii sunt valabile aceleaşi regulamente.

- **La defectarea cablului de racordare a aparatului apelaţi exclusiv la un electrician. În nici un caz nu efectuaţi reparaţii prin mijloace proprii.**
- **În cazul neetanşeităţii a rezervorului de ulei se poate produce impurificarea apei murdare.**
- **Acest aparat nu este voie să fie folosit de persoane (inclusiv copii), care sunt handicapate fizic, senzorial sau psihic. De asemenea este interzisă folosirea aparatului de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente despre aparat.**
- **Nu lăsaţi niciodată fără supraveghere accesul persoanelor străine în apropierea aparatului, mai ales copiii. Menţineţi întotdeauna copiii şi persoanele străine în afara razei de acţiune a aparatului.**

Pompa nu este potrivită pentru o exploatare îndelungată (de ex. ca şi pompă de circulaţie în iazuri sau cursurile pâraielor). Prin o astfel de exploatare viabilitatea pompei se scurtează corespunzător. În acest caz folosiţi întrerupător orar şi asiguraţi pauze suficient de îndelungate între ciclurile de lucru.

Nu este voie ca pompa să fie racordată la circuitul de apă existent ca şi instalaţie care măreşte presiunea.

Pompa nu este potrivită ca şi siguranţă automată şi pe durată îndelungată împotriva scurgerii la cisterne şi fântâni sau ca şi regulator al apelor subterane în beciuri.

Nu lăsaţi pompa fără supraveghere, pentru a se evita pagubele care ar putea apare în urma eventualelor disfuncţii. Decuplaţi întotdeauna pompa de la reţea dacă nu este folosită.
Pentru pagubele produse ca urmare a instalării sau exploatării neprofesionale producătorul nu răspunde.
Instalaţia trebuie controlată la intervale regulate şi trebuie verificată starea impecabilă a acesteia.
Înaintea fiecărei puneri în funcţiune pompa trebuie controlată vizual din punct de vedere al deteriorării (mai ales la cablul de alimentare şi ştecăr). Este strict interzisă utilizarea pompei defecte.

Cablu de racordare pentru pompe submersibile

Pompele submersibile sunt dotate în funcţie de tip cu cablul H07RNF de 10 m.
Conform normelor în vigoare pompele submersibile cu lungimea cablului de racordare mai mică de 10 m se pot folosi doar în interior ca şi pompe de evacuare a apei din pivniţe.
De aceea la cumpărarea cablului trebuie luată în considerare lungimea şi tipul acestuia.

Siguranţă termică

În interiorul electromotorului este încorporată o sondă care la depăşirea unei anumite temperaturi opreşte automat pompa, respectiv după răcire din nou o porneşte. Aceasta prelungeşte fiabilitatea pompei de câteva ori şi împiedică arderea electromotorului.

Procedeu:

În cazul în care pompa se ridică sau se transportă, aceasta se efectuează cu ajutorul mânerului montat şi nu cu ajutorul cablului de racordare. Dacă se scufundă pompa, trebuie folosite pentru aceasta, dacă este necesar, frânghii, lanțuri ş.a.m.d., care se fixează la mâner.
În cazul solurilor cu nămol, nisip respectiv cu siliciu trebuie atârnată pompa de frânghie sau de lanț, respectiv pompa trebuie aşezată pe un postament adecvat pentru a putea să funcționeze scufundată. Nisipul şi alte materiale abrazive micşorează viabilitatea părții hidraulice şi etanşeitatea pompei şi de aceea trebuie ferită pompa de aceste materiale. În timpul înghețului pompa trebuie scoasă din lichidul de pompare. Trebuie împiedicat absolut faptul ca pompa să fie expusă pericolului de îngheț. Din pompă trebuie golit lichidul iar pompa trebuie adăpostită la un loc ferit de îngheț.

Atenție! Informație importantă pentru client
Se recomandă ca pompa să fie cufundată respectiv introdusă oblic în lichid. De asemenea se poate slăbi perna de aer din corp iar pompa pompează imediat. Apoi pompa se poate aşeza din nou pe verticală.

Atenție! Informație importantă pentru client
Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanşeității pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Siguranță termică/protecția motorului

Pompa submersibilă este echipată cu protecția motorului. În cazul în care motorul este supraîncălzit protecția motorului opreşte automat pompa. Durata de răcire este de cca. 25 minute, după aceasta pompa se porneşte automat. Dacă s-a activat protecția motorului, este strict necesar să se găsească şi să se elimine cauza (vezi de asemenea „Căutarea defectelor"). Datele menționate aici nu se pot folosi pentru reparații „acasă" deoarece necesită cunoştințe specifice din domeniu. La eventualele defecte trebuie întotdeauna să Vă adresați service-ului pentru clienți.

Alte pericole şi măsuri de prevenire

Alte pericole electrice;

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire
Contact direct cu curentul electric	Electrocutare	Întrerupător de siguranță FI împotriva curentului de defect
Contact indirect cu curentul electric	Electrocutarea prin mediu	Întrerupător de siguranță FI împotriva curentului de defect

Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe aparat".

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparat trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu aparatul au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani.
Excepție prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însuşirii îndemânării şi sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

	GTT 900
Racord	230 V(P1)
Putere motor	900 W/P1
Tipul protecției:	IPX8/IPX4
Cantitate max. pompată:	3300 l/h.
Înălțime max. de pompare	60m
Adâncime max. de submersie:	15 m
Temperatura max. a apei:	35°C
Racord furtun	1"
Granulație:	1 mm
Greutate:	ca 13 kg
Nr. com.	**94138**

Transport şi depozitare

La depozitare pe timp de iarnă trebuie să aveți grijă ca în aparat să nu se găsească apa, deoarece gerul ar putea deteriora aparatul.

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

Atenție: Pompa nu are voie să funcționeze fără lichid.

Legat de utilizarea pompei (instalației de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terțele persoane.

Exploatați doar cu întrerupătorul de protecție împotriva curentului de defect (RCD)!

Înaintea punerii în funcțiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziție instalațiile electrice de protecție cerute.

Racordarea electrică se efectuează la o priză.

Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.

În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ş.a.m.d. şi în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde pompa este utilizată.

Pompele electrice care se folosesc afară (de ex. în iazuri ş.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.

În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivnițe ş.a.m.d.).

Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depăşească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245.

Niciodată nu prindeți, nu cufundați respectiv nu ridicați şi nu transportați pompa racordată la rețea! (fig. E)

Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanţă îndepărtată de la apă şi umiditate şi ca ştecărul să fie protejat împotriva umidităţii.
Înaintea punerii în funcţiune a pompei controlaţi dacă cablul electric şi/sau ştecărul nu sunt defecte.

Înaintea fiecărei lucrări la pompă scoateţi ştecărul din priză.

Instrucţiuni pas cu pas

- Racordaţi furtunul de apă la ieşirea corespunzătoare a pompei (vezi Asamblarea şi prima punere în funcţiune).
- Cablul, lanţul ş.a.m.d. prindeţi de mânerul pompei şi puneţi-o la locul potrivit.
- Amplasaţi respectiv puneţi pompa „oblic" **(fig. D)** în mediul pompat.
- Racordaţi pompa la reţea.
- După terminarea lucrului limpeziţi pompa cu apă curată.

Defecte – cauze – eliminări

(defectul): **Motorul nu porneşte**
(cauza):

1. Lipseşte tensiunea în reţea
2. Roata pompei este blocată

(remedierea):

1. Verificaţi tensiunea
2. Verificaţi roata pompei din punct de vedere al prezenţei corpurilor străine

(defectul): **Pompa nu aspiră**
(cauza):

1. Pompa este fără apă
2. Prea scăzut nivelul de apă
3. Roata pompei este astupată

(remedierea):

1. Lăsaţi să fie slăbite bulele de aer **(fig. D)**
2. Opriţi pompa, nivelul apei trebuie să crească.
3. Eliminaţi astuparea

(defectul): **Cantitate insuficientă a apei pompate**
(cauza):

1. Coşul de aspirare impurificat
2. Nivelul de apă scade rapid
3. Înălţimea max. de transport este depăşită
4. Ruptură în reţeaua de transport

(remedierea):

1. Curăţaţi coşul de aspirare
2. Asiguraţi un flux suficient.
3. Controlaţi lungimea drumului de transport.
4. Controlaţi reţeaua de transport.

(defectul): **Întrerupătorul termic opreşte pompa**
(cauza):

1. Coşul de aspirare impurificat
2. Prea ridicată temperatura apei
3. Pompa funcţionează continuu la o presiune maximă.

(remedierea):

1. Lăsaţi coşul de aspirare să fie curăţat iar pompa lăsaţi să se răcească
2. Micşoraţi temperatura apei
3. Introduceţi pauze mai dese

Revizii şi întreţinere

Cu excepţia cazurilor descrise mai jos, în cazul necesităţii reparaţiei pompa trebuie dusă la service-ul pentru clienţi. Nisipul şi alte substanţe abrazive cauzează uzarea prematură şi micşorarea randamentului pompei. Operaţii la instalaţia electrică a pompei pot fi efectuate în exclusivitate doar de service-ul pentru. Lagărele sunt auto-gresante. Este îndeajuns doar o curăţare din când în când a suportului filtrului, altă întreţinere nu este necesară. În tot cazul se pot folosi doar piese de schimb originale.

Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanşeităţii pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Instrucţiuni de securitate la revizii şi întreţinere

Înaintea efectuării a oricărei operaţii de întreţinere a pompei trebuie întotdeauna mai întâi să deconectaţi alimentarea (să scoateţi ştecărul din priză) şi să vă asiguraţi că pompa nu se porneşte. Numai aparatul întreţinut şi îngrijit regulat poate fi o ustensilă satisfăcătoare. Întreţinerea şi îngrijirea insuficientă poate duce la accidente şi răniri neprevăzute.

Plan de revizii şi întreţinere

Frecvenţa	**Descriere**	**Eventual alte detalii**
După necesitate	Curăţarea şi limpezirea	

SI	**Čestitamo Vam ob nakupu potopne črpalke Güde GT 2500 in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.** **!!! Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo!!!**

SI	Ali imate **tehnična vprašanja**? **Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu: **Serijska številka:** **Številka naročila:** **Leto izdelave:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-Mail: support@ts.guede.com**

Oznaka:

Varnost izdelka:

CE	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju	Otrokom je vstop prepovedan.
Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Dopravní médium max. 35 °C

Opozorilo:

Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom

Ukazi:

Preberite navodilo za uporabo!	

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.

Naprava

GTT 900

Obseg dobave (slika A)

1. **Ročaj za prenašanje**
2. **Priključek črpalke**
3. **Električni kabel**
4. **Podporni del**
5. **Ohišje/telo črpalke**

SI Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo,Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: **GTT 900** kat. št.: **94138**

Datum/podpis proizvajalca: 15.09.2008
Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice EU:
2006/95/EC
89/336/EEC
93/68/EEC
Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
Zavod za certificiranje:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51106 Köln
Referenčna številka:
14701485006

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Opozorilo: Obratovanje je dovoljeno samo s tokovnim zaščitnim stikalom zoper maksimalni tok

(maksimalni izklopni tok je -glede na predpise- 30mA v skladu s predpisom VDE odstavek 702). Posvetujte se z električarjem.

Opozorilo: Črpalka v nobenem primeru ne sme teči brez polnila. Kadar deluje, mora biti cela črpalka potopljena v tekočino.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.
- Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.
- Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.). .**
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245. Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem, mora biti dotok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- Pritrditev odtočne cevi je potrebno varovati s cevno sponko **(slika. F).**
- Upoštevajte maksimalno globino potopne črpalke (glejte tehnične podatke). V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.). V pesku ali blatu mora črpalka delovati v obešenem položaju na vrvi, oziroma verigah ali pa ga morate postaviti na ustrezen podložek, da se potopljen del črpalke ne pogrezne v podlago.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščeni servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Opozarjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:**
  - strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisih;
  - Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevanje uporabe v skladu z namembnostjo;
  - Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;
  - Škode, ki nastanejo zaradi zmrzali oziroma druge napake povezane z atmosferskimi vplivi;

Za rezervne dele in opremo veljajo enaki predpisi.

- **Pri poškodbah napajalnega kabla naprave se brezpogojno obrnite na elektromehanika. V nobenem primeru popravil ne izvajajte sami, z lastnimi rokami.**
- **V primeru netesnosti oljne posode lahko pride do onesnaženja vode.**
- **Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebam, ki z napravo nimajo zadostnih izkušenj oziroma je ne poznajo, je delo z napravo prepovedano.**
- **Nikoli ne dovolite, da se v bližini naprave nahajajo nepoklicane osebe, in to predvsem otroci, brez nadzora. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.**

Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot krožna črpalka v ribnikih ali drugih vodnih tokovih). Življenjska doba ob nepravilni ali neustrezni uporabi se znatno skrajša. Da napravo zaščitite, uporabite stikalno uro in nastavite ustrezne odmore med posameznimi delovnimi ciklusi.

Črpalka ne sme biti priključena kot naprava, ki bi povečevala pritisk vode iz vodovodne mreže.

Črpalka ni primerna kot dolgoročna, samodejna varovalka za pretakanje cistern ali vodnjakov in ne služi za podzemne vode v kleteh.

Ne puščajte črpalke brez nadzora: preprečite škode zaradi nepravilne uporabe ali delovanja. Črpalko izklopite iz električnega omrežja, v kolikor je ne uporabljate.
Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nestrokovne priključitve ali napačne uporabe.
Naprava mora biti stalno pod kontrolo v rednih intervalih, da se zagotovi njeno brezhibno delovanje.
Pred vsako uvedbo v pogon napravo preglejte, če ni poškodovana (to velja predvsem za njen električni kabel, oziroma vtič). Uporaba poškodovane naprave je strogo prepovedana.

Priključni kabel za potopne črpalke.

Potopne črpalke so -glede na tip- opremljene z 10 m kablom H07RNF.
V skladu z veljavnimi predpisi lahko potopne črpalke, katerih električni kabel je krajši kot 10 m uporabljate le znotraj objekta in za črpanje vode iz poplavljenih kletnih prostorov.
Zato je pri nakupu potrebno paziti na dolžino in tip kabla.

Toplotna varovalka

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

Postopek:

Takrat, ko se črpalka dviga oziroma premešča, se to izvaja s pomočjo nameščenega ročaja in ne z uporabo priključnega kabla. Takrat, ko se črpalko potaplja, se pri tem -v kolikor je to potrebno- uporablja vrv, verigo in pod., ki se jo pritrdi na ročaj.
Če je dno pod vodo mehkejše (npr. blato, pesek ali silicijev pesek itd.), obesite črpalko na vrv ali verigo, ali pa jo postavite na dovolj široko osnovno ploščo, da lahko deluje pod vodo.

Izogibajte se materialom kot so pesek, ali druge abrazivne snovi krajšajo življenjsko dobo hidravličnih delov naprave in tesnil, ker jim škodujejo. Pri temperaturah pod ničlo je treba črpalko odstraniti iz črpane tekočine. Preprečite, da črpalka zmrzne – ne izpostavljajte je temperaturam pod ničlo. Črpalko izpraznite in shranite na mesto, ki je ustrezno zavarovano pred mrazom.

Opozorilo! Pomembna informacija za stranke Priporočamo vam, da črpalko potopite v tekočino poševno. S tem boste iz notranjosti izpustiti zračni mehur, da lahko črpalka začne takoj delovati. Na dnu lahko črpalka stoji ravno.

Opozorilo! Pomembna informacija za stranke Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Toplotna varovalka / varovanje motorja

Potopna črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Če se je motor pregrel, varovanje motorja črpalko avtomatsko izklopi. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno trebe poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). Tukaj navedenih podatkov ni možno uporabljati za popravila »po domače«, kajti popravila zahtevajo strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara:

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.
Posredni stik z električnim tokom	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.
Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

	GTT 900
Priključek	230 V(P1)
Zmogljivost motorja	900 W/P1
Tip zaščite:	IPX8/IPX4
Mejna zmogljivost naprave:	3300 l/h.
Maks. transportna višina	60m
Maks. potopna globina:	15 m
Najvišja možna temperatura vode:	35°C
Cevni priključek	1“
Zrnatost:	1 mm
Teža:	ca 13 kg
Kataloška številka:	**94138**

Transport in skladiščenje

Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmrznile, da se naprava pozimi zaradi mrazu ne poškoduje.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

Opozorilo: Črpalka ne sme teči brez polnila.

Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so vsi priključni kabli ali varnostni sistem naprave nepoškodovani.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.

Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.

Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).

Temperatura črpane tekočine ne sme biti višja kot +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245.

Črpalke, ki je priključena v omrežje, nikoli ne prijemajte, ne potapljajte oziroma ne dvigajte ali ne premeščajte tako, da bi to počeli s pomočjo kabla! (slika E)

Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Navodilo korak po koraku

- Priključite vodno cev na ustrezen priključek črpalke (glejte navodila za montažo in prvo uvedbo v pogon).
- Vrv, verigo in pod. pritrdite na ročaj črpalke, šele potem jo namestite na zahtevano mesto.
- Črpalko postavite oziroma položite „poševno“ **(slika D)** v črpani medij.
- Črpalko priključite na omrežje.
- Po končanem delu črpalko izperite s čisto vodo.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

(Težava): Motor se ni vključil.
(vzrok):

1. Ni toka.
2. Kolo črpalke je blokirano

(ukrepi):

1. Preverite parametre napetosti
2. Zaradi tujih predmetov preglejte kolo črpalke

(Težava): Črpalka ne sesa
(vzrok):

1. Črpalka je brez vode
2. Nivo vode je prenizek
3. Kolo črpalke je zamašeno

(ukrepi):

1. Pustite, da se sprostijo zračni mehurčki **(slika D)**
2. Izklopite črpalko, nivo vode se mora dvigniti.
3. Odstranite zamašitev.

(Težava): Priteka premalo vode
(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Vodna gladina hitro pada
3. Maksimalna prenosna višina je prekoračena
4. Prenosni vod je zlomljen

(ukrepi):

1. Očistite sesalno košaro
2. Zagotovite zadosten pritok
3. Preverite dolžino prenosne poti
4. Preverite prenosni vod

(Težava): Toplotni senzor izklaplja črpalko
(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Previsoka temperatura vode
3. Črpalka neprenehoma teče pri maksimalnem pritisku.

(ukrepi):

1. Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalka ohladi.
2. Znižajte temperaturo vode
3. Poskrbite za bolj pogoste premore.

Pregledi in vzdrževanje

Z izjemo spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščene servisne delavnice. Pesek in druge ostre snovi povzročajo, da se deli naprave hitreje obrabijo, obenem pa zmanjšujejo zmogljivost črpalke. Dela na električnih delih črpalke lahko izvaja le strokovnjak pooblaščenega servisa. Ležaji se samodejno mažejo z mazivom. Zadostuje samo občasno očiščenje podstavka filtra, drugo vzdrževanje ni potrebno. Uporablja lahko vedno le originalne rezervne dele.

⚠ **Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.**

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja črpalka je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtikač izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se črpalka ne more vklopiti. Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	**Opis**	**Druge podrobnosti**
Po potrebi	Očistite in izperite z vodo	